

Betjeningsvejledning  
**Dekorativ emhætte**

**DK**

Användarmanual  
**Dekorativ köksfläkt**

**SE**

Bruksveiledning  
**Kjøkkenvifte**

**NO**

Käyttöopas  
**Koristeliesituuletin**

**FI**

Bedienungsanleitung  
**Dekor-Dunstabzugshaube**

**DE**

***Brandt***  

---

**Blomberg**

# ANVENDELSE og INSTALLATION af EMHÆTTEN

## Anvendelse

### A. OVERSIGT OVER EMHÆTTEN s.3

### B. RENGØRING AF EMHÆTTEN s.4

- Løbende vedligeholdelse
- Månedlig vedligeholdelse (rengøring af filterkassetten)
- Årlig vedligeholdelse (installation af det aktive kulfilter på model med recirkulering).

### C. UDSKIFTNING AF ELPÆREN s.6

- Model med elpære- eller neonrørsbelysning (lampeglas)
- Model med halogenbelysning.

## Installation

### A. GENERELT s.7

### B. TEKNISKE SPECIFIKATIONER s.7

### C. MONTERING s.8-10

- 1) Anvisninger før montering
- 2) Montering af emhætten.
- 3) Elektrisk tilslutning.
- 4) Montering af skorstensrøret.
  - a) Med bortledning til fri luft.
  - b) Med recirkulering.

Kære kunde,

Tak fordi De har valgt et Brandt - Blomberg apparat! Apparatet er et resultat af vort forskningsarbejde, og vi håber, at det opfylder Deres krav til kvalitet, komfort og vellykket madlavning.

Vi anbefaler, at De nøje læser denne betjeningsvejledning for hurtigt at få fuldt udbytte af Deres nye emhætte. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, installation, brug og vedligeholdelse af apparatet.

Den kan indeholde instruktioner, som ikke gælder for dette apparat, da ikke alle funktioner findes på alle modeller i produktserien.

Vi takker Dem for den tillid, De har vist os, og ønsker Dem held og lykke med madlavningen og Deres nye apparat. I mange år fremover.

#### **Bør læses!**

Denne emhætte er beregnet til privat brug i hjemmet.

**Læs denne vejledning, før De installerer og bruger emhætten.**

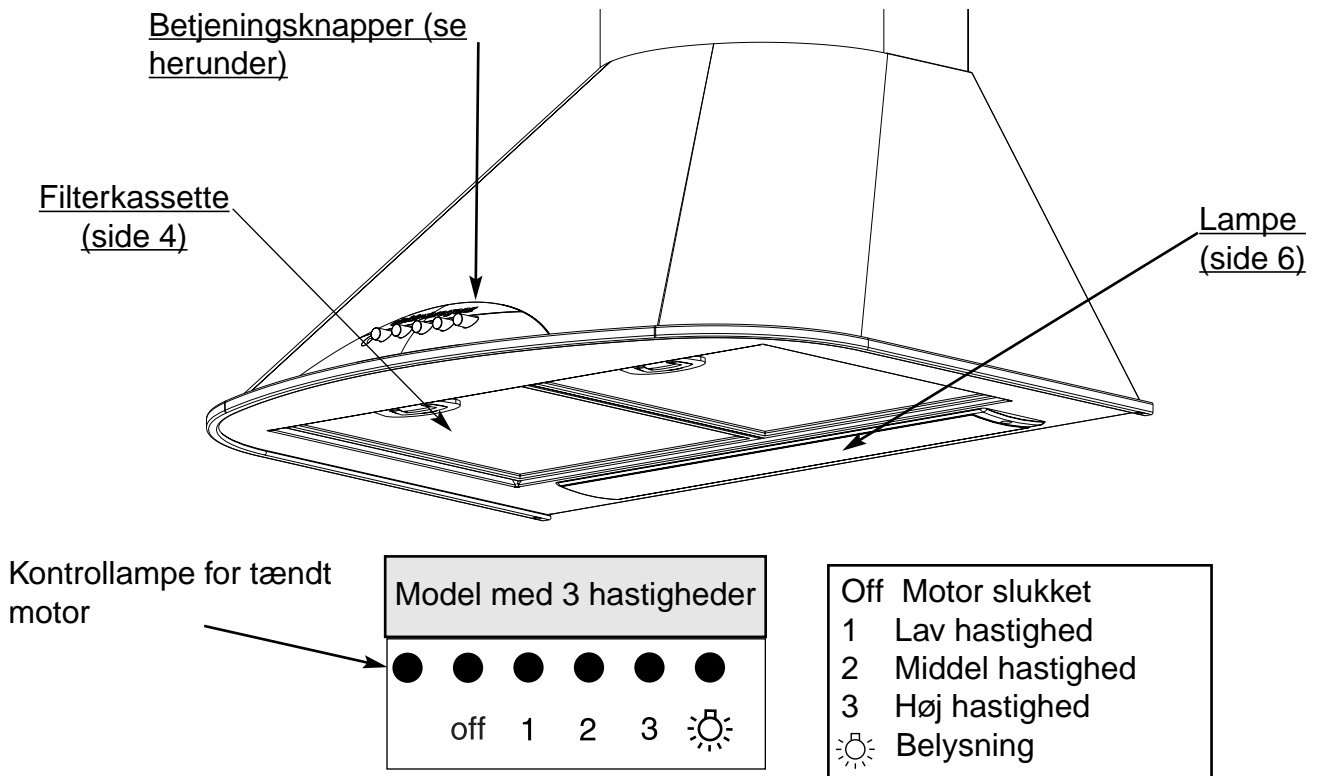
Vi forbeholder os retten til at ændre apparatets specifikationer i forbindelse med den tekniske videreudvikling og forbedring af vore produkter.

Produktet indeholder ingen komponenter med asbest.



## A. OVERSIGT OVER EMHÆTTEN

DK



Off	Motor slukket
1	Lav hastighed
2	Middel hastighed
3	Høj hastighed
	Belysning

### ANVISNINGER I FORBINDELSE MED BRUG AF EMHÆTTEN

#### Lav hastighed:

- Til kogning ved svag ild og retter, der udsender en smule damp,
- Til at skabe ventilation i køkkenet.

#### Middel hastighed:

- Til almindelig tilberedning.

#### Maksimum hastighed:

- Ved røg eller meget kraftig damp, f.eks. friturestegning eller trykkoger. Indstil emhætten på middel hastighed igen, så snart det er muligt.

#### For at emhætten fungerer optimalt:

- Brug helst komfurets bagerste kogezone.
- Det anbefales at tænde emhætten, så snart De begynder at lave mad, og eventuelt lade den være tændt et par minutter efter, at tilberedningen er slut.

#### NB!

Luft så vidt muligt ud i lokalet for at trække frisk luft ind.

Når emhætten fungerer på højeste hastighed, bliver al luften i køkkenet fornyet på et par minutter.

#### Vigtigt!

- Hvis køkkenet opvarmes med et apparat, der er tilsluttet et skorstensrør, f.eks. en brændeovn, et komfur mv., skal der installeres en emhætte med recirkulering, se kapitlet Installation på side 8.
- Brug ikke emhætten uden metalfiltrene.



**Af sikkerhedsmæssige hensyn:** - Det er forbudt at flambere retter eller lade gasblus være i drift under emhætten

uden at tildække dem med kogegrej, da flammerne suges op og kan risikere at ødelægge emhætten.

- Friturestegning under emhætten skal være under konstant overvågning.

- Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand.

- Rengør regelmæssigt filterkassetten ca. en gang pr. måned.

- Det er ikke tilladt at bruge emhætten over et kogeblus, hvor der opvarmes med f.eks. træ, kul mv.

# C. RENGØRING AF EMHÆTTEN

## 1) LØBENDE VEDLIGEHOLDELSE

**Brug aldrig metalsvampe, slibende rengøringsmidler eller hårde børster.**

Brug kun almindelige rengøringsmidler fortyndet med vand til at rengøre emhætten og lampeglasset. Skyl derefter med rent vand, og tør efter med en blød klud.

## 2) MÅNEDLIG VEDLIGEHOLDELSE: Filterkassette

**VIGTIGT! Rengør filterkassetten en gang hver måned for at undgå risiko for brand.**

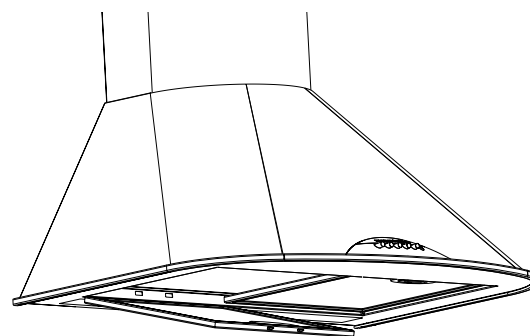
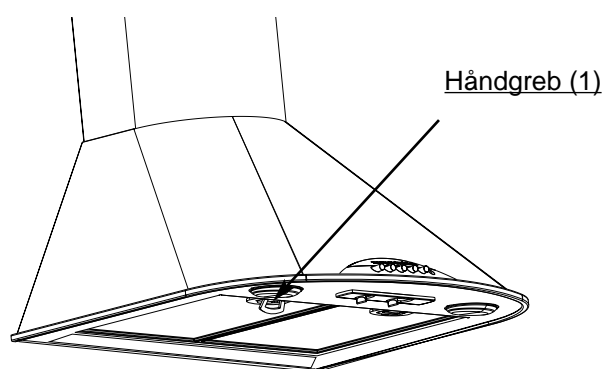
Filteret optager fedtdampe og støvpartikler. Det er i høj grad medvirkende til, at emhætten fungerer effektivt.

Filteret kan brænde, hvis det bliver mættet med fedtresten.

Rengør filteret med et almindeligt rengøringsmiddel, skyl med rigeligt vand, og tør derefter filteret.

Filteret kan også vaskes i opvaskemaskine (stil det på højkant). **(Det må ikke komme i berøring med snavset service.)**

- Udtagning af filterkassetten



**1.** Løft i håndgrebet, der er indbygget i filteret.

**2.** Drej filteret nedad

- Efter rengøring sættes filteret i emhætten ved at følge fremgangsmåden i modsat rækkefølge.

### 3) ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE: Aktivt kulfilter

DK

**GÆLDER KUN emhætter, der er installeret med recirkulering, (dvs. at den ikke er tilsluttet en bortledning til det fri.)**

Filteret tilbageholder lugt og skal udskiftes mindst én gang hvert år afhængigt af, hvor meget emhætten anvendes.

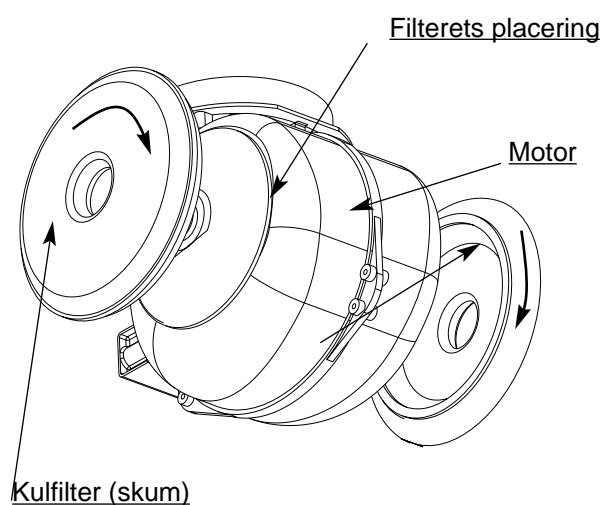
Filtrene kan bestilles hos forhandleren *under det bestillingsnummer, der er anført på typeskiltet indvendigt i emhætten*. Husk at notere datoen for udskiftningen.

#### Obs!

Afbryd emhættens strømforsyning, før der udføres nogen form for arbejde på emhætten.

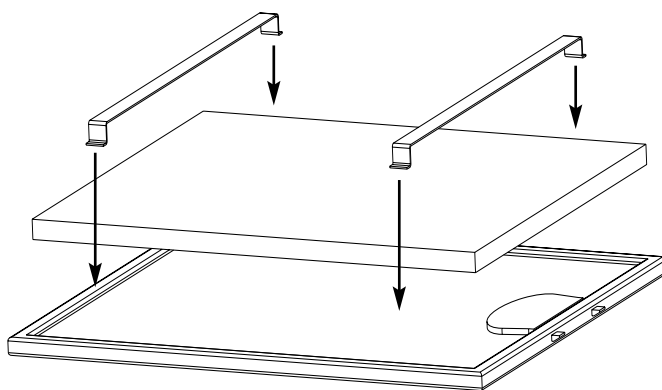
#### Ikke lydløs model

1. Tag filterkassetterne ud.
2. Læg filteret i kassetten, og drej det aktive kulfilter med uret.
3. Sæt filterkassetterne i igen.



#### **LYDLØS MODEL**

1. Tag filterkassetterne ud.
2. Sæt det nye kulfilter i kassetten indvendigt i emhætten.
3. Sæt de 2 holdeanordninger fast.
4. Udfør disse trin på alle filterkassetter.

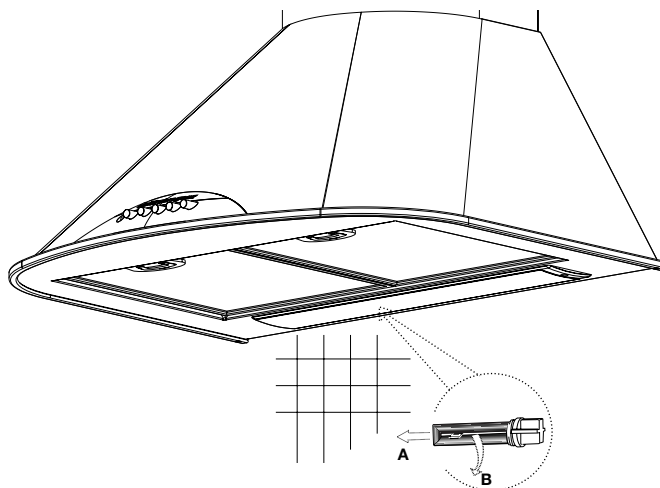


## C. UDSKIFTNING AF ELPÆREN

Før der udføres arbejde på emhætten, skal strømforsyningen afbrydes. Træk stikket ud, eller aktiver hovedafbryderen.

### MODEL MED ELPÆRE- ELLER NEONRØRSBELYSNING

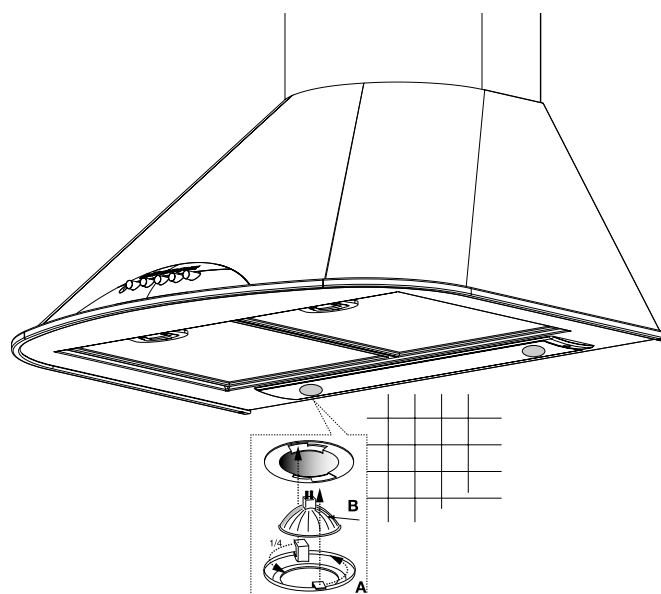
1. Løsn skruen på lampeglasset.
2. Vip lampeglasset.
3. - Model med elpære type E14 40 W: Udskift elpæren ved at skrue den løs. Skru derefter den nye pære i.  
- Model med neonrør type G23-11 W: Se figuren på modstående side.
4. Sæt lampeglasset på igen.
5. Tilspænd skruen på lampeglasset.



- A.** Træk neonrøret mod venstre.  
**B.** Tag neonrøret ud af holderen.

### MODEL MED HALOGENBELYSNING

1. Tag de forkromede pynteringe A af ved at dreje dem mod uret.
2. Die Halogenlampen "B", Typ GU10- 50° - 50 W - 230 V, herausschrauben und auswechseln.
3. Monter enheden igen ved at følge fremgangsmåden i modsat rækkefølge.



## A. Generelt

DK

### Installation med udgang til fri luft:

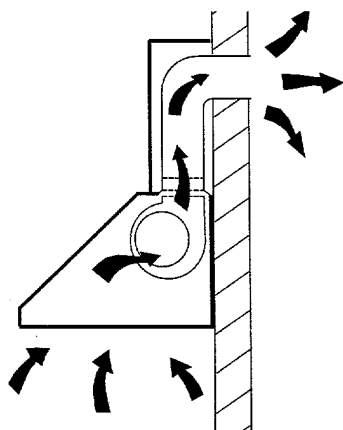
Emhætten kan tilsluttes denne udgang via en udluftningskanal, f.eks. emaljeret, i aluminium, fleksibel eller i brandfast materiale med en indvendig diameter på 150 mm (**leveres ikke med emhætten**).

Brug et tilpasningsstykke, hvis emhætten skal tilsluttes en udluftningskanal, hvor den indvendige diameter er 125 mm (leveres med emhætten)

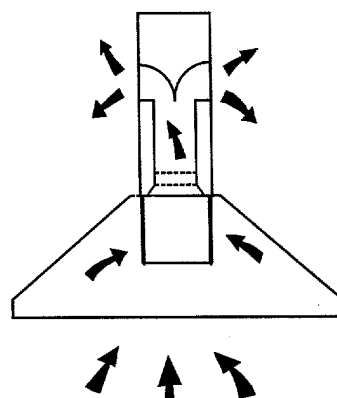
### Installation uden udgang til fri luft:

Alle vore apparater kan fungere med recirkulering, dvs. uden udgang til det fri.

I så fald skal der monteres et aktivt kulfilter til at opfange lugte, se illustrationen på side 5. Disse filtre kan fås ved henvendelse til forhandleren under den reference, der er anført på typeskiltet indvendigt i emhætten.



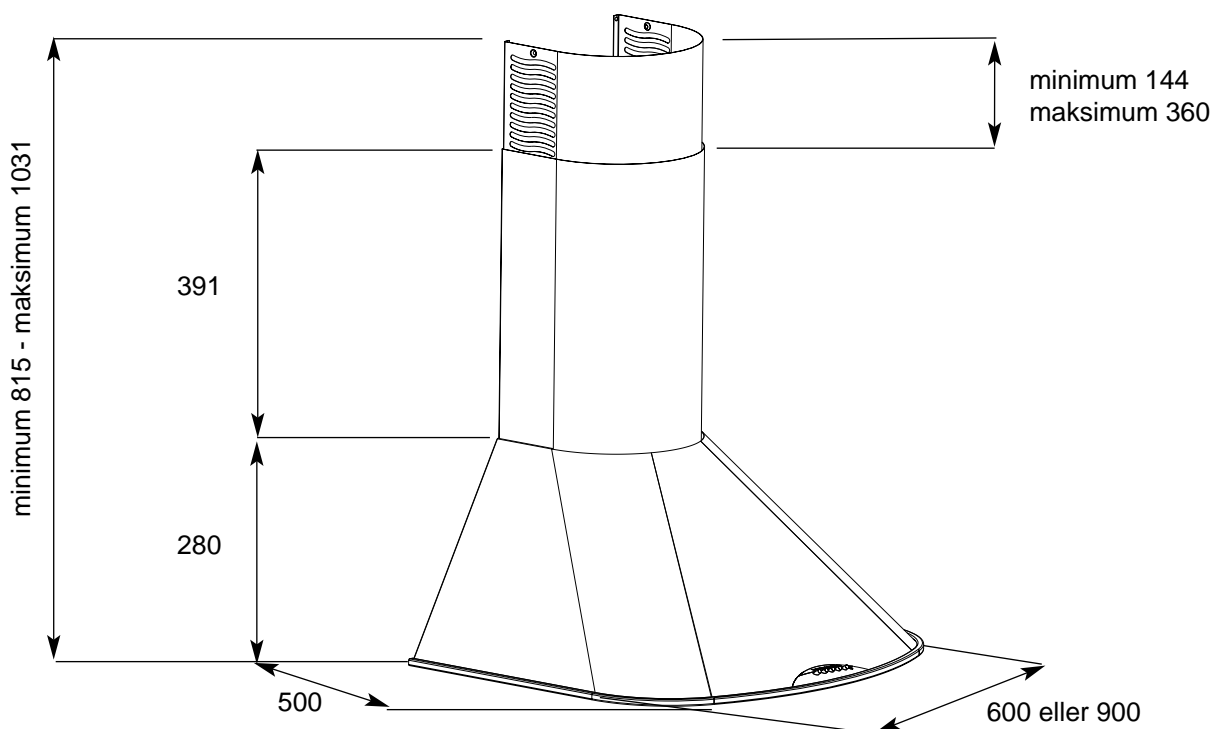
MODEL MED UDGANG TIL DET FRI



MODEL MED RECIRKULERING

## B. Målspecifikationer:

Bredde:	600 eller 900 mm afhængigt af model
Dybde:	500 mm
Samlet højde uden rørkanal:	280 mm
Samlet højde:	815 / 1031 mm
Udvendig diameter på udgang:	150 mm (med kontraventil) eller 125 mm.



## C. Montering:

### 1) Anvisninger før installation:

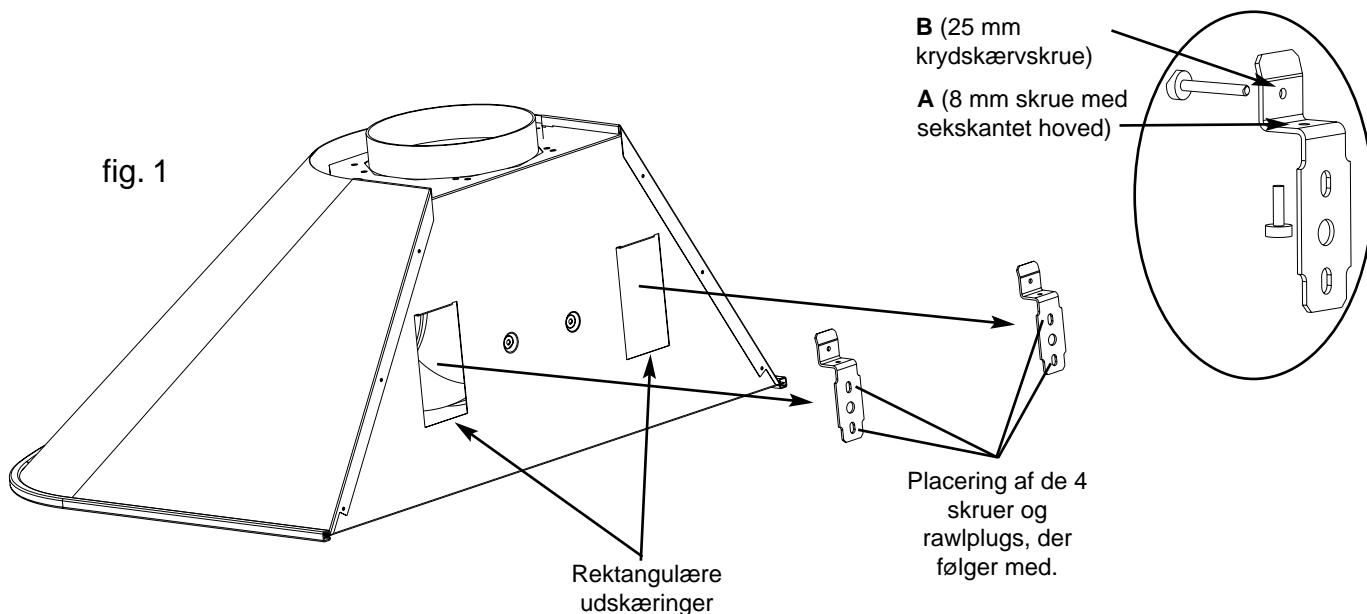
Emhætten skal placeres mindst 70 cm over kogepladerne. Følg denne fremgangsmåde:

- Tegn en lodret streg på væggen for at markere emhættens (og skorstensrørets) akse korrekt i forhold til kogepladen.

- Tegn et mærke på den lodrette streg mindst 70 cm over kogepladen.

Ved hjælp af den lodrette streg og mærket i 70 cm højde kan De nu placere vedlagte monteringskabelen på korrekt vis.

### 2) Montering af emfanget:



- Hold monteringskabelonen op mod væggen, og juster den lodrette streg på væggen i forhold til emhættens midterakse, der er indtegnet på modellen.

- Bor 4 huller med diameter 8 som anført på skabelonen.

- Fastgør de to holdere i væggen ved hjælp af de 4 medfølgende skruer og rawlplugs, se fig. 1.

Bemærk! Hvis emhætten skal monteres på en hulmur, skal der bruges andre skruer og rawlplugs.

- Tag filterkassetterne ud.

- Fastgør emhætten i de rektangulære udskæringer. Ved hjælp af udskæringerne kan emhætten justeres mod venstre eller mod højre.

#### **Vigtigt!**

- Juster højden og det vandrette plan ved at indstille på holdernes justerskruer A (fig. 1) og derefter blokere emhætten mod væggen ved at tilspænde skruerne B (fig. 1).

### 3) Elektrisk tilslutning:

Apparatet leveres med en netledning af typen H 05 VVF med 3 ledere på 0,75 mm<sup>2</sup> (nul, fase og jord).

Apparatet skal tilsluttes et étfaset ledningsnet på 230 V via et standard-elstik i overensstemmelse med EU-publikation 7, som skal forblive tilgængeligt efter indbygningen, eller en bryder med 3 mm brydeafstand i alle poler.

Vort ansvar kan ikke gøres gældende i tilfælde af uheld, der sker som følge af manglende eller ukorrekt tilslutning af jordforbindelsen.

Installationens sikring skal være på 10 eller 16 A.

Kontakt vores serviceafdeling, hvis forsyningskablet er beskadiget.



## 4) Montering af skorstensrør:

### a) Med bortledning til det fri

Installationen skal udføres i overensstemmelse med gældende regler for ventilation i lokaler.

Den bortledte luft må ikke føres ind i en luftkanal, en kanal til cirkulering af varm luft eller til bortledning af røg.

Brugen af nedlagte kanaler skal godkendes af en kompetent fagmand.

DK

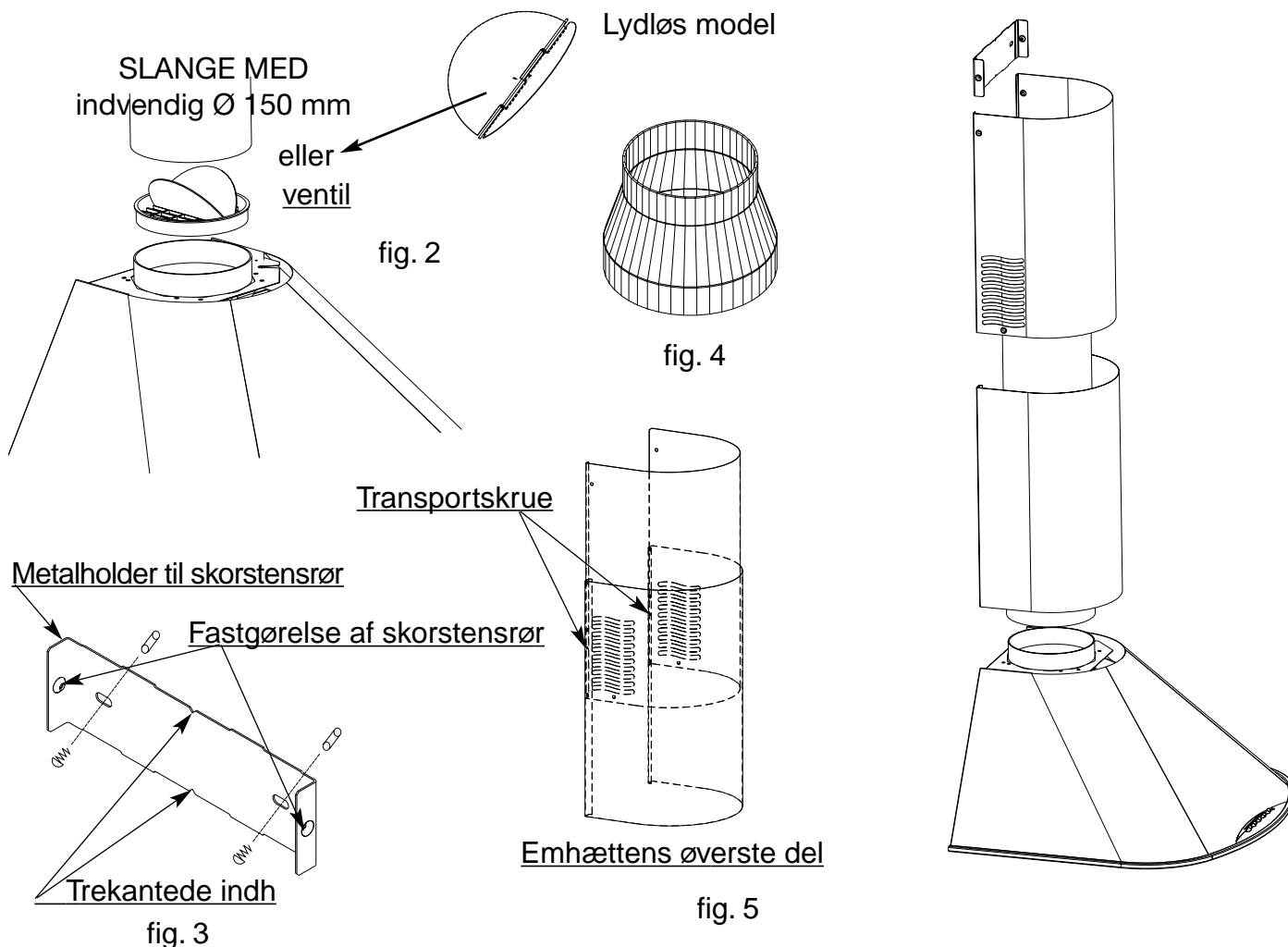
#### Obs!

Når emhætten i køkkenet tændes samtidig med andre apparater, der strømforsynes med en anden energi end elektricitet, må trykfaldet i lokalet ikke være på mere end 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

- Tag de 2 transportskruer ud på skorstensrørene (fig. 5).
- Tag de 2 fastspændingsskruer ud af skærmladen i plast (fig. 6). **Denne del bruges kun, når emhætten installeres med recirkulering, se side 10.**
- Tag skorstensrørets metalholder ud (fig. 3), der er tapet fast i skorstensrørene, samt tilpasningsstykket i plast (fig. 4).
- Sæt **kontraventilerne** (fig. 2) i emhættens bortledningsslange.
- Fastgør skorstensrørets metalholder på væggen op mod loftet (fig. 3). Sørg for, at de to trekantede indhak i metalholderen justeres korrekt i forhold til den lodrette streg på væggen (hul med diameter 8, to skruer og rawlplugs medfølger).
- Sæt udluftningskanalen med diameter 150 mm (**medfølger ikke**) i, og fastgør den til emhættens afgangsrør.
- Hvis kanalens diameter er 125 mm, skal der anvendes et tilpasningsstykke (fig. 4).
- Klargør teleskoprøret, og husk at tildække åbningerne (fig. 5). Sæt skorstensrørene længst muligt ind i hinanden.
- Fastgør den øverste del af det indvendige skorstensrør til metalholderen ved hjælp af de medfølgende skruer. Udvid forsigtigt skorstensrøret en smule for at lette monteringen, så de to returkanaler kan indføres bag metalholderen.
- Tilpas længden på teleskoprøret ved at sænke den udvendige del og føre den ind på den øverste del af emhætten.
- Fjern beskyttelseslaget fra filterkassetterne, og sæt dem derefter på plads igen.

**Gode råd til installationen:** For at emhætten skal fungere optimalt, anbefales det at tilslutte en udluftningskanal med en diameter på 150 mm. Begræns antallet af bøjninger og udluftningskanalens længde mest muligt.

I det tilfælde hvor emhætten fungerer med bortledning til det fri, skal det tilsikres, at indtaget af frisk luft er tilstrækkeligt til at undgå, at der dannes undertryk i lokalet.



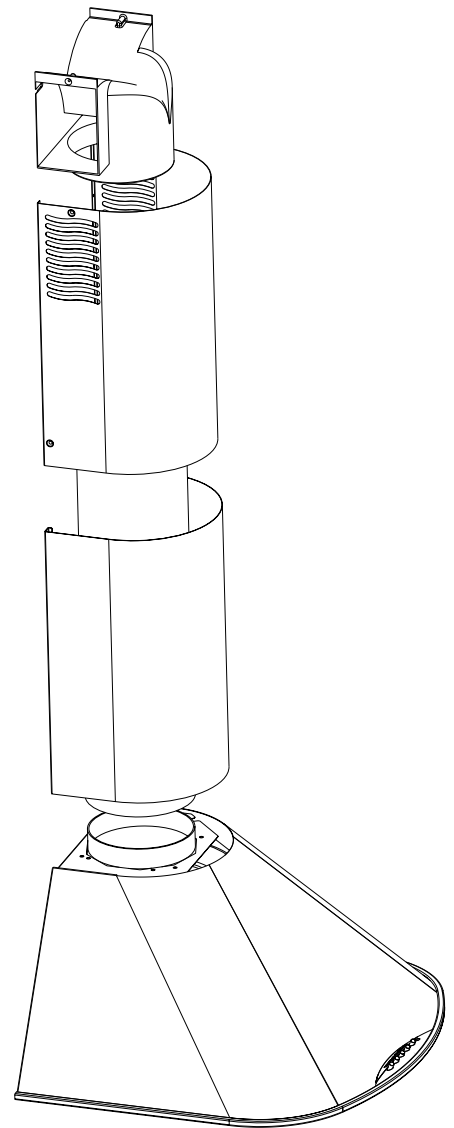
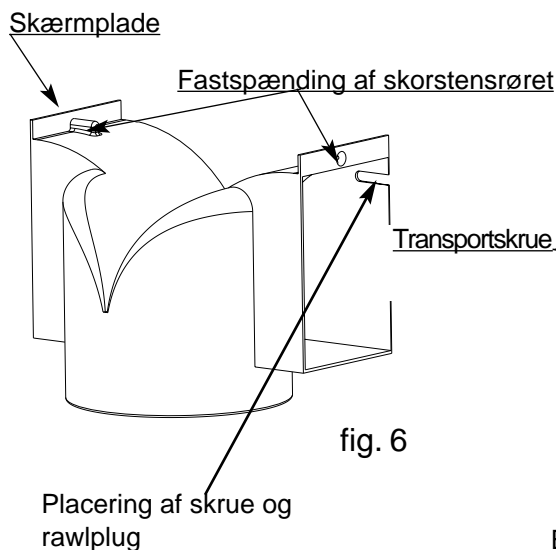
## b) Med recirkulering:

- Det er ikke nødvendigt at installere kontraventilerne, se fig. 2 på side 9.
- Tag skorstensrørens 2 fastspændingsskruer ud, der bruges til transport (fig. 7).
- Tag de 2 fastspændingsskruer ud af skærmladen i plast (fig. 6).
- Gem skorstensrørets metalholder, se fig. 3 på side 9, og tilpasningsstykket i plast, se fig. 4 på side 9.

### Disse dele bruges kun, når emhætten installeres med bortledning, se side 9.

Fastgør skærmladen i plast på væggen op mod loftet. To huller med diameter 8 og en centerafstand på 200 mm til de medfølgende skruer og rawlplugs (fig. 6). Sørg for at centrere skærmladen i forhold til den lodrette streg, der er tegnet på væggen.

- Fastgør udluftningskanalen med diameter 150 (*medfølger ikke*) mellem skærmladen og emhætten.
- Klargør skorstensrøret ved at placere åbningerne opad, så de bliver synlige (fig. 7). Sæt skorstensrørene længst muligt ind i hinanden.
- Fastgør den øverste del af udluftningskanalen til skærmladen i plast ved hjælp af de medfølgende skruer. Udvid forsigtigt udluftningskanalen en smule for at lette monteringen, så de to returkanaler kan indføres bag skærmladen i plast.
- Tilpas længden på teleskopkanalen ved at sænke den udvendige del og føre den ind på den øverste del af emhætten.
- Fjern beskyttelseslaget fra filterkassetterne, og sæt dem derefter på plads igen.





# ANVÄNDNING och INSTALLATION av köksfläkten

## Användning

### A. HUR SER DIN KÖKSFLÄKT UT? s.13

### B. NÄR SKALL KÖKSFLÄKTEN RENGÖRAS s.14

- Regelbundet underhåll
- Månatligt underhåll (rengöring av filterkassetten)
- Årligt underhåll (installation av filter med aktivt kol för versionen med sluten luftcirkulation).

### C. BYTE AV LAMPOR s.16

- Modell med lamp- eller lysrörsbelysning (fönster)
- Modell med halogenlampa.

## Installation

### A. ALLMÄNT s.17

### B. DIMENSIONER s.17

### C. MONTERING s.18-20

- 1) Rekommendationer före montering
- 2) Montering av köksfläktens hölje.
- 3) Elektrisk anslutning.
- 4) Montering av ventilationsgången.
  - a) Funktion med vädring utåt.
  - b) Funktion med sluten luftcirkulation.

Kära(e) kund,

Vi tackar dig för valet av en av våra produkter. Den utgör resultatet av den forskning och utveckling som utförts av våra arbetslag och vi hoppas att den kommer att motsvara dina förväntningar när det gäller kvalitet, komfort och lyckad matlagning.

För att snabbt kunna dra fördel av ditt nya köp föreslår vi att du noggrant läser igenom denna användarmanual. Du kommer att finna viktiga råd för säkerhet, installation, användning och underhåll av din apparat.

Denna användarmanual kan innehålla vissa instruktioner som inte är tillämpliga på din apparat utan för vissa funktioner på andra modeller i serien.

Vi tackar dig för det förtroende du visat för vår företagsgrupp och tillönskar dig stort nöje med att återupptäcka matlagingskonsten med din nya apparat. Och detta för många år framåt.

## Att läsa



Dessa köksfläktar är avsedda att användas av privatpersoner i bostäder.

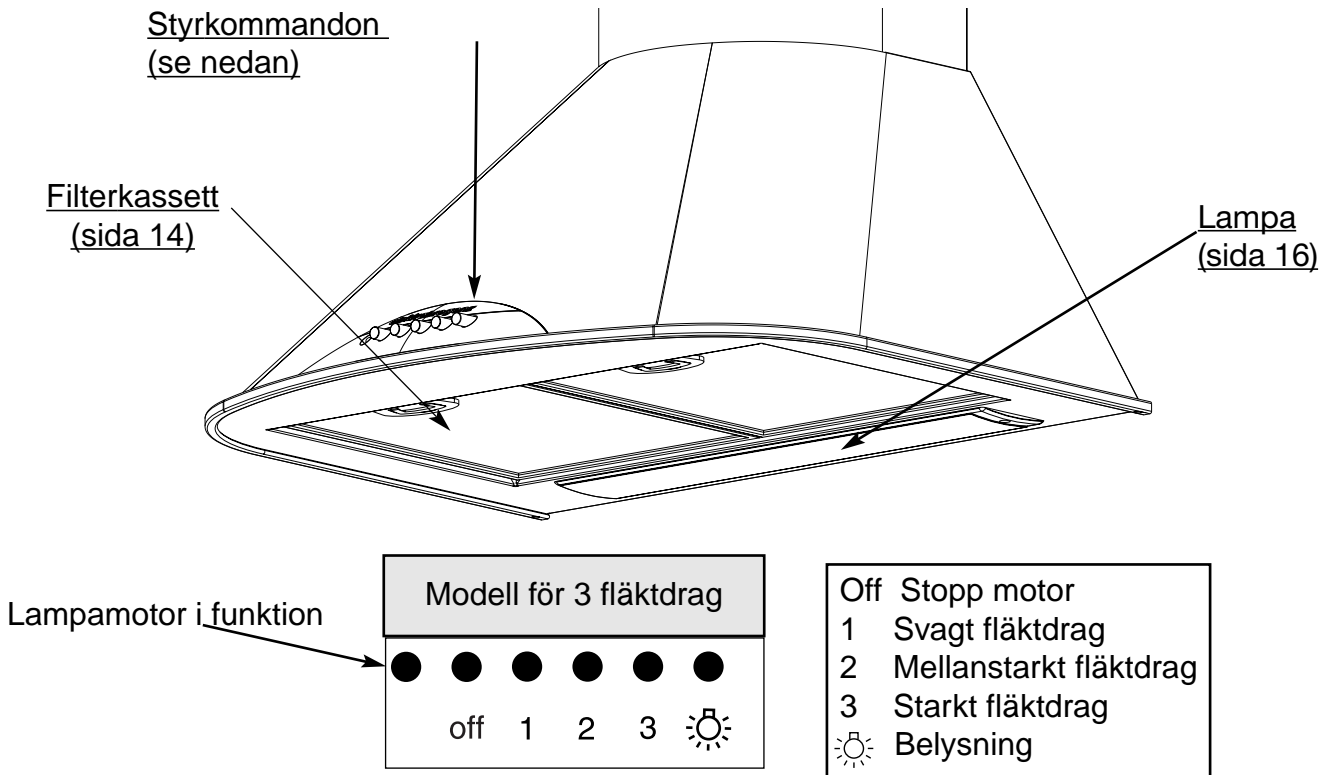
**Var god ta del av denna notis innan du installerar och använder din köksfläkt.**

Vi är angelägna om att ständigt förbättra våra produkter och förbehåller oss därför rätten att införa varje ändring av tekniska data som kan behövas p.g. av den tekniska utvecklingen.

Dessa produkter innehåller inte asbestmaterial i någon form.

## A. HUR SER DIN KÖKSFLÄKT UT?

SE



### RÅD FÖR ANVÄNDNING

#### Svagt fläktdrag:

- För rätter som skall småputtra eller som endast avger lite ånga,
- För ventilation av köket.

#### Mellanstarkt fläktdrag:

- För allmän matlagning..

#### Starkt fläktdrag:

- Vid särskilt stark rök eller ångbildning (frityr, tryckkokare...).
- Återgå alltid till mellanläget så snart du kan.

#### För bästa effektivitet av köksfläkten:

- Använd helst de heta bakre delarna av apparaten för matlagning.
- Vi rekommenderar att du sätter på den genast vid matlagningens början och eventuellt låter den gå några minuter efter matlagningens slut.

#### Anmärkning:

Gynna luftväxlingen i lokalen genom att vädra så mycket som möjligt.  
Kom ihåg att vid starkt fläktdrag byts luften i köket på några minuter

#### VIKTIGT

- I fall av ett kök som värms med en apparat som är ansluten till en rökgång (t.ex. kamin, köksspis...) skall man installera köksfläkten i version sluten luftcirkulation (se kap. installation sida 18).
- Använd inte köksfläkten utan metallfiltren.



**För egen säkerhet:** - Det är förbjudet att flambra maträtter eller att tända gasbrännare under köksfläkten utan att täcka över med rätter som skall tillagas (flammor kan sugas upp och skada apparaten).

- Frityr som tillreds under apparaten skall ständigt övervakas.
- Reparationer skall endast utföras av auktoriserad specialist.

- Rengör filterkassetten med jämna mellanrum (ungefär en gång i månaden).

- Användning ovanför eldstad (trä, kol, etc....) är förbjuden.

## C. NÄR SKALL KÖKSFLÄKTEN RENGÖRAS?

### 1) LÖPANDE UNDERHÅLL

**Använd aldrig metallsvampar, slipmedel eller för hårda borstar.**

För rengöring av höljet och gluggen för belysningen skall man endast använda i handeln tillgängliga rengöringsmedel för hushållsbruk utspätt i vatten, följt av sköljning med rent vatten och avtorkning med en mjuk duk.

### 2) MÅNATLIGT UNDERHÅLL: filterkassett

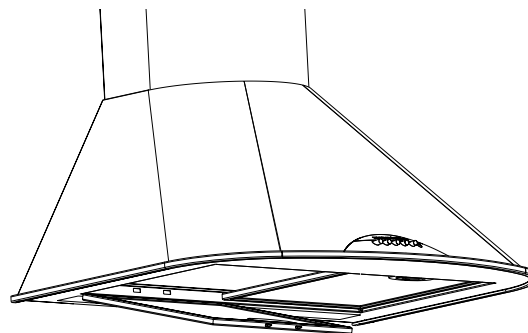
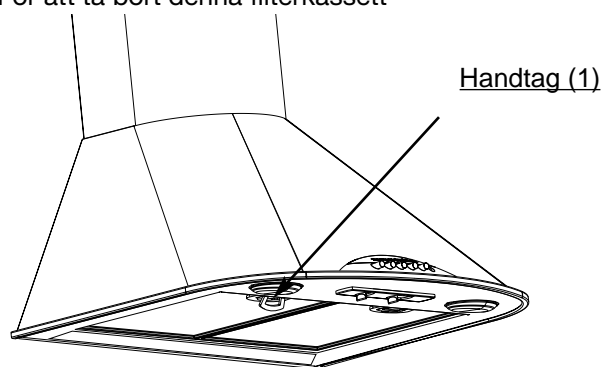
**OBLIGATORISKT: rengör filtren varje månad för undvikande av brandrisk.**

Filtret absorberar feta ångor och damm. Det utgör en viktig komponent för säker och effektiv användning av köksfläkten. Filtret blir alltmer eldfarligt ju mer det mättas med fettämnen.

Rengöring skall endast utföras med i handeln tillgängliga rengöringsmedel för hushållsbruk, varefter man sköljer rikligt och torkar.

Denna rengöring kan utföras i din diskmaskin med filtret i vertikal position (**det skall inte komma i kontakt med smutsig disk**).

- För att ta bort denna filterkassett



**1.** Lyft upp det handtag som finns inbyggt i filtret.

**2.** Vrid sedan filtret nedåt.

- Efter rengöring sätter man tillbaka filtret genom att utföra operationerna i omvänd ordning.

### 3) ÅRLIGT UNDERHÅLL: filter med aktivt kol

**GÄLLER ENDAST köksfläktar som installerats i version för sluten luftcirkulation** (utan anslutning till den yttre omgivningen).

Detta filter absorberar lukter och bör bytas minst en gång om året alltefter användningen.

Beställ dessa filter hos din återförsäljare (med angivande av den referens som finns angiven på tillverkningsskylten, inuti köksfläkten) och notera datum för filterbytet.

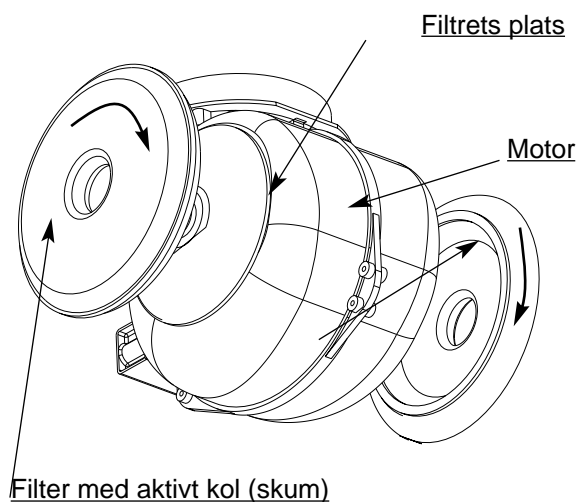
SE

#### OBSERVERA:

Före varje ingrepp på köksfläkten skall man koppla ur strömmen.

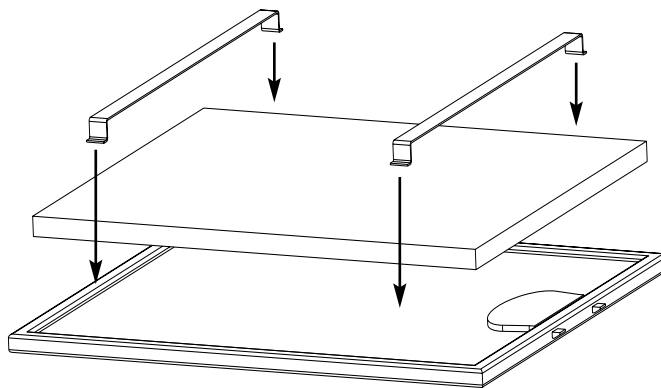
#### Annan modell än "Silence"

1. Ta bort filterkassetterna
2. Passa in och vrid filtret med aktivt kol medurs.
3. Byt ut filterkassetterna.



#### MODELL SILENCE

1. Ta bort filterkassetterna.
2. Placera det nya filtret med aktivt kol på kassetten inuti köksfläkten.
3. Placera de 2 hållhakarna.
4. Gör denna operation på alla filterkassetterna.

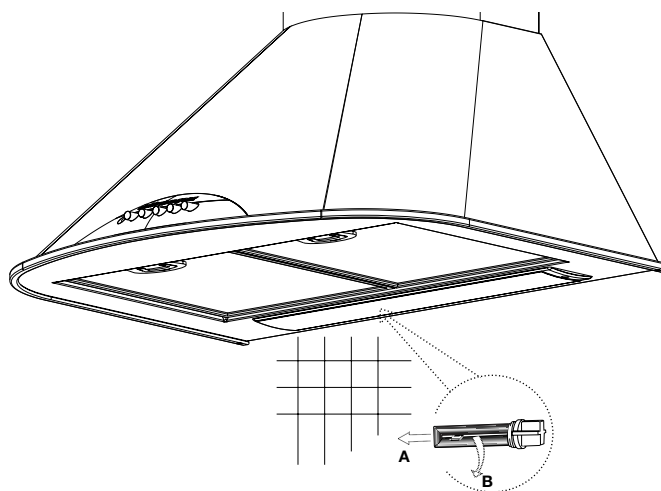


## C. HUR MAN BYTER LAMPOR:

Före varje ingrepp skall man koppla ur strömmen till fläkten, antingen genom att dra ut kontakten eller genom att ställa om strömbrytaren.

### MODELL MED LAMP- ELLER LYSRÖRSBELYSNING

1. Lossa skruven till fönstergluggen.
2. Tippa över.
3. - Modell med glödlampa av typ E14 40 W, byt lampa genom att skruva loss den och skruva sedan på den nya.  
- Modell med lysrör av typ G23-11W: (se motstående figur)
4. Sätt tillbaka fönstergluggen.
5. Skruva fast skruven till fönstergluggen.

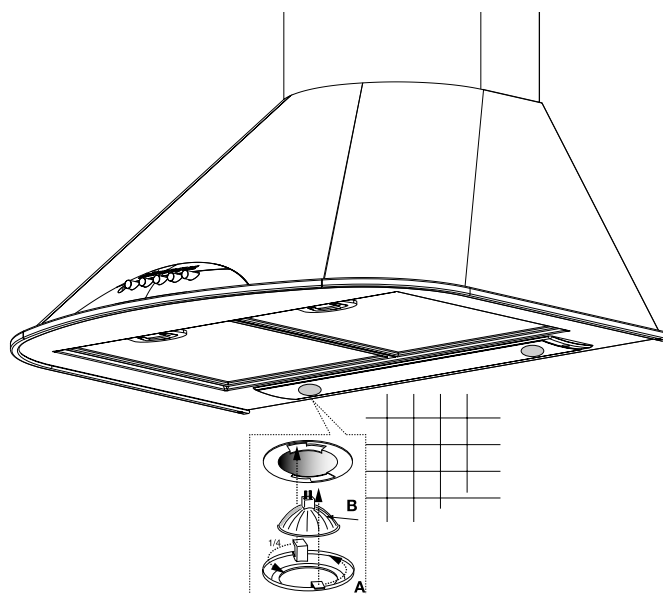


A. För lysröret åt vänster.

B. Ta ut det ur utrymmet.

### MODELL MED HALOGENLAMPA

1. Ta bort de förkromade ringarna "A" genom att vrida dem moturs.
2. Byt halogenlamporna "B" typ GU10-50°-50W-230V genom att skruva av dem.
3. Sätt tillbaka satsen genom att utföra operationerna i omvänd ordning.





# I N S T A L L A T I O N

## A. Allmänt

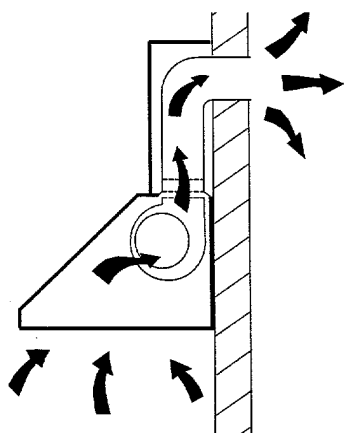
Du har en utgång utåt för den skämda luften:

Din köksfläkt kan anslutas till denna via en ventilationsgång (emaljerad, i aluminium, flexibel eller av icke brännbart material med inre diameter på 150 mm) (*levereras ej*). En adapter gör det möjligt att ansluta köksfläkten till en ventilationsgång med inre diameter på 125 mm (levereras med fläkten).

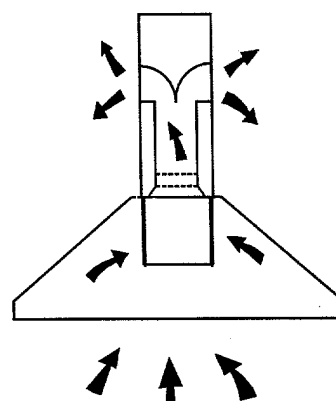
Du har inte utgång utåt:

Alla våra apparater har möjlighet att fungera med sluten luftcirkulation (*utan utlopp utåt*). I detta fall sätter du in ett filter med aktivt kol som absorberar lukterna (se bild sida 15). Sådana filter finns tillgängliga hos din återförsäljare med angivande av den referens som finns angiven på tillverkningsplattan (se på fläktens insida).

SE



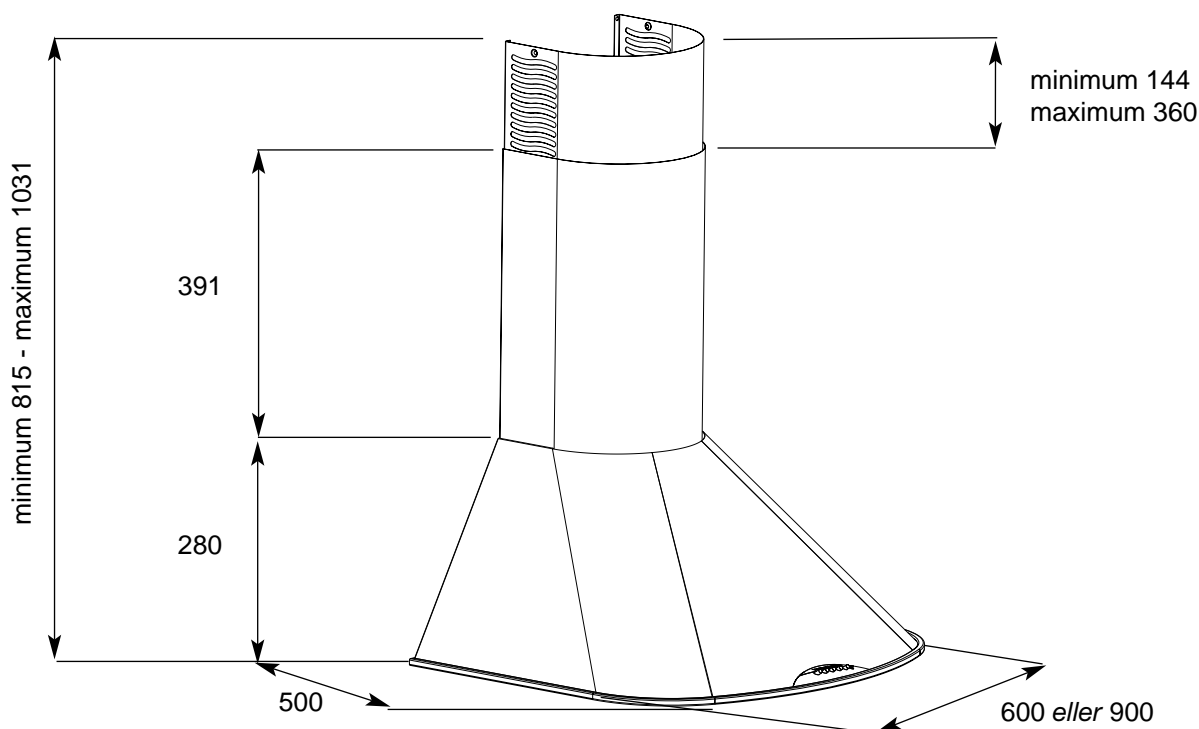
MODELL MED LUFTUTSLÄPP UTÅT



MODELL MED SLUTEN VENTILATION

## B. Dimensioner:

Bredd:	600 eller 900 mm alltefter modell
Djup:	500 mm
Total höjd förutom ventilationsgång:	280 mm
Total höjd:	815 / 1031 mm
Utgång yttre diameter:	150 mm (med backventil) eller 125 mm.



## C. Montering:

### 1) Rekommendationer före installation:

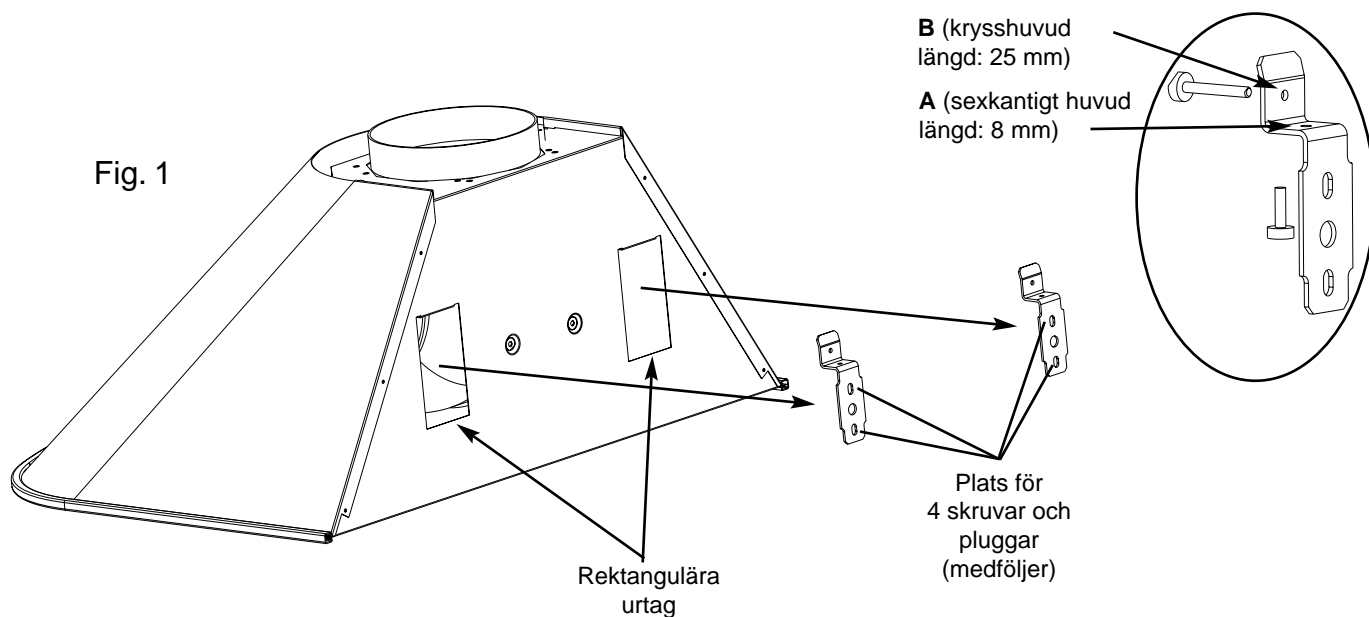
Din köksfläkt bör befinna sig minst 70 cm ovanför spishällen. För att uppnå detta:

- Rita en lodrät linje på väggen för att perfekt sätta köksfläktens axel (och rökgången) i läge tillsammans med spishällen.

- Rita ett märke på den lodräta linjen minst 70 cm från spishällens plan.

Denna lodräta linje och märket på 70 cm kommer att hjälpa dig att perfekt sätta medföljande mall för montage i läge.

### 2) Rekommendationer före installation:



- Placera montagemallen mot väggen. Se till att den lodräta linjen på väggen sammanfaller med "köksfläktens centralaxel" som finns uppritad på mallen.

- Borra upp 4 hål av 8 mm diameter så som anges på mallen.

- Fixera de två fästena på väggen med hjälp av de 4 skruvarna och pluggarna som medföljer apparaten (fig. 1).

Anmärkning: i fall det rör sig om en vägg med håligheter skall man använda lämpliga skruvar och pluggar.

- Montera ned filterkassetterna.

- Haka fast köksfläkten i de rektangulära urtagen. Storleken av dessa urtag medger reglage till vänster eller till höger.

#### **VIKTIGT:**

Reglera höjden och nivån genom att manövrera reglageskruvarna "A" på stöden (fig. 1) och blockera köksfläkten mot väggen genom att dra åt skruvarna "B" (fig. 1).

### 3) Elektrisk anslutning:

Denna apparat levereras med en elkabel H 05 VVF med 3 ledare på 0,75 mm<sup>2</sup> tvärsnittsytta (neutral, fas och jord). Den skall anslutas till 230 V enfas växelspänning via ett CEE 7 normaliserat eluttag som måste finnas tillgängligt efter inbyggnad eller en omnipolär brytare med minimal öppning mellan kontakterna på 3 mm.

Vi fransäger oss allt ansvar om olycksfall uppstår som följd av felaktig jordledning eller avsaknad av sådan.

Din installation skall ha en säkring på 10 eller 16 A.

Om elkabeln är skadad skall du anlita kundservicen.

## 4) Montering av rökgången:

### a) Funktionssätt med utvädring till fria luften

Installationen skall efterfölja gällande reglementen för ventilering av lokaler.

I Frankrike finns dessa reglementen angivna i DTU 61.1 av CSTB. Speciellt skall inte den bortskaffade luften tillföras en ventilationsgång för varmluft eller för bortskaffande av rök.

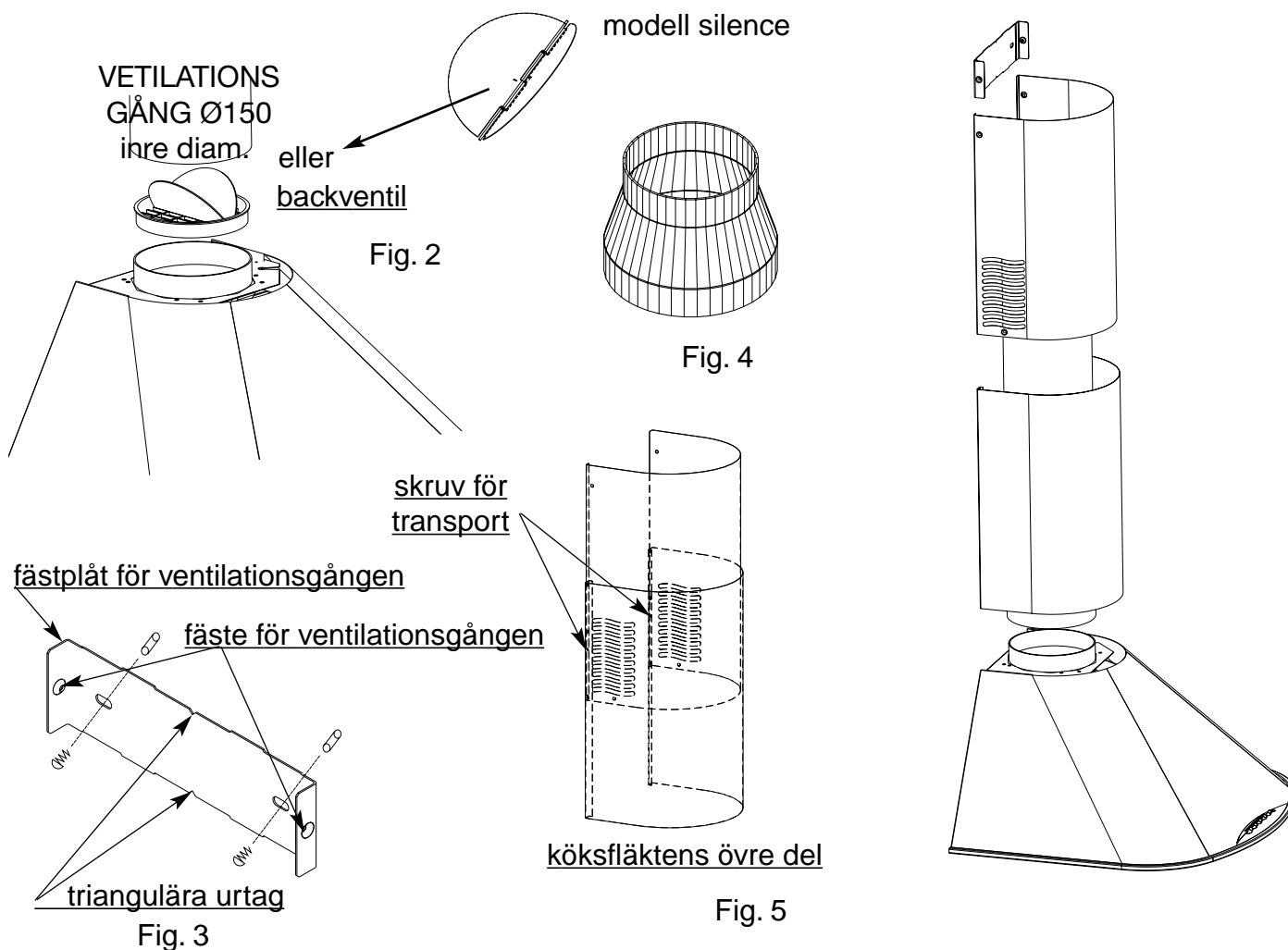
Oanvända ventilationsgångar får inte tas i bruk förrän efter tillstånd av en kompetent specialist.

#### OBSERVERA:

Då köksfläkten startas på samma gång som andra apparater som drivs av andra energikällor än elektricitet får undertrycket i lokalen inte överstiga 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar bar).

- Ta bort de 2 fästskruvarna, avsedda för transport av ventilationsgångarna (fig. 5).
- Ta bort de 2 fästskruvarna för deflektorn i plast (fig. 6). **Denna del används endast vid installation för slutet luftcirkulation (sida 20).**
- Ta ut fästplåten (fig. 3) för ventilationsgångarna (denna finns fastejpad i ventilationsgångarna) samt plastadaptorn (fig. 4).
- Sätt in **backventilerna** (fig. 2) i köksfläktens utvädringsledning.
- Fäst metallstödet för ventilationsgångarna på väggen (fig. 3). Var noggrann med att föra de två triangulära urtagen på metallfästet i linje med den lodräta linjen på väggen (borrhål diam. 8 mm, 2 skruvar och pluggar medföljer).
- Passa in ch fäst ventilationsgången på diameter 150 mm (**medföljer ej**) i köksfläktens utgångsledning.
- I fall av ventilationsgång av diameter 125 mm använder man den medföljande adaptorn (fig. 4).
- Gör i ordning den teleskopiska ventilationsgången och försök dölja gallren (fig. 5). För in ledningarna, den ena i den andra så långt det går.
- Fäst det inre ventilationsgångens inre del på metallfästet med hjälp av medföljande skruvar (för att underlätta monteringen för man lätt ut ventilationsgången för att kunna föra in de två returerna bakom metallfästet).
- Justera den teleskopiska ventilationsgångens längd genom att föra ned den yttre delen och passa in den i köksfläktens övre del.
- Ta bort skyddsfilmen på filterkassetterna och sätt dessa på plats.

**Våra råd för installation:** för optimal användning av apparaten vill vi tillråda anslutning till en ventilationsgång av diameter 150 mm. Försök minska antalet krökar och längden så mycket som möjligt. I fall köksfläkten fungerar med utvädring utomhus skall man försäkra sig om att tillräckligt friskluftintag finns för att undvika undertryck i lokalen.

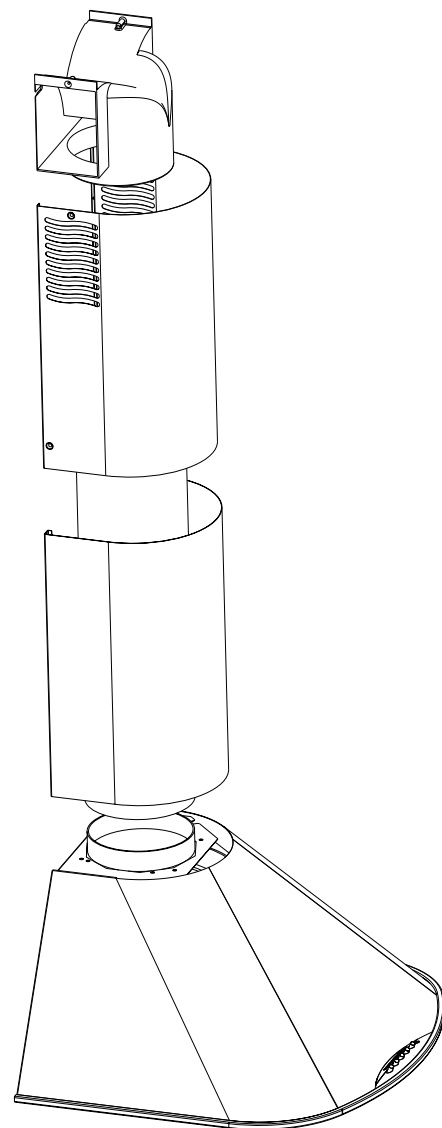
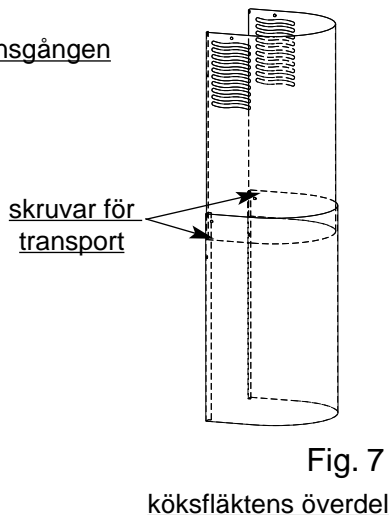
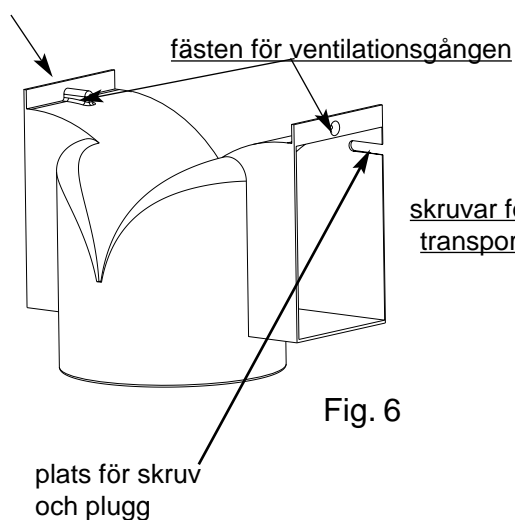


## b) Funktionssätt med sluten luftcirkulation:

- Det är inte nödvändigt att installera backventiler (fig. 2 sida 19).
- Ta bort de 2 fästskruvarna för ventilationsgången (används vid transport) fig. 7.
- Ta bort de 2 fästskruvarna för deflektorn (fig. 6).
- Ta fram fästplåten för ventilationsgången (fig. 3 sida 19) och adaptern i plast (fig. 4 sida 19).

### **Dessa delar används endast vid installation för öppen utvädring (sida 19).**

- Fäst deflektorn på väggen med stöd mot taket (borra 2 hål diam. 8 mm på 200 mm avstånd från varandra, skruvar och pluggar medföljer) (fig. 6).
- Var noggrann med att centrera deflektorn gentemot den lodräta linjen på väggen.
- Fäst ventilationsgången (diam. 150 mm, **medföljer ej**) mellan deflektorn och köksfläkten.
  - Gör i ordning ventilationsgången och se till att gallren placeras högt och så att de syns (fig. 7) För in ventilationsgångarna den ena in den andra så långt det går.
  - Fäst ventilationsgångens övre del på deflektorn i plast med hjälp av de medföljande skruvarna (för att underlätta fixeringen flyttar man lätt ut ventilationsgången för att kunna föra in de två returerna bakom deflektorn i plast).
  - Justera längden på den teleskopiska ventilationsgången genom att föra ned den yttre delen och passa in den i fläktens överdel.
  - Ta bort skyddsfilmerna på filterkassetterna och sätt dessa på plats.





# BRUK og INSTALLASJON av VIFTEN

## Bruk

**A. PRESENTASJON AV VIFTEN** **s.23**

**B. RENGJØRING AV VIFTEN** **s.24**

- Vanlig vedlikehold
- Månedlig vedlikehold (rengjøring av filterkassetten)
- Årlig vedlikehold (installasjon av aktivt kullfilter for resirkuleringsversjonen).

**C. UTSKIFTING AV LAMPENE** **s.26**

- Modell med pærer eller neonlys (deksel)
- Modell med halogenbelysning.

## Installasjon

**A. GENERELT** **s.27**

**B. DIMENSJONER** **s.27**

**C. MONTERING** **s.28-30**

- 1)Anbefalinger før montering .
- 2)Montering av selve viftekroppen.
- 3)Elektrisk tilkopleing.
- 4)Montering av avtrekksrøret.
  - a) Funksjon med utendørs avtrekk.
  - b) Funksjon med resirkulering.

Kjære Kunde,

Takk for at du har valgt et av produktene i vår serie. Dette produktet er et resultat av våre teknikeres grundige arbeid, og vi håper det vil svare til dine kvalitetskrav og behov.

For å få fullt utbytte av din nyanskaffelse, ber vi deg å lese denne veiledningen grundig. Veiledningen inneholder viktige opplysninger om sikkerhet , installasjon, vedlikehold og bruk av apparatet.

Bruksveiledningen kan også inneholde visse instruksjoner som ikke gjelder for det apparatet du har kjøpt, da enkelte funksjoner kan variere avhengig av de ulike modellene i serien.

Vi takker deg for den tilliten du har til vårt merke, og ønsker deg mye og langvarig glede av apparatet.

### **Les**



Disse viftene er fremstilt for og forutsett til bruk i private hjem.

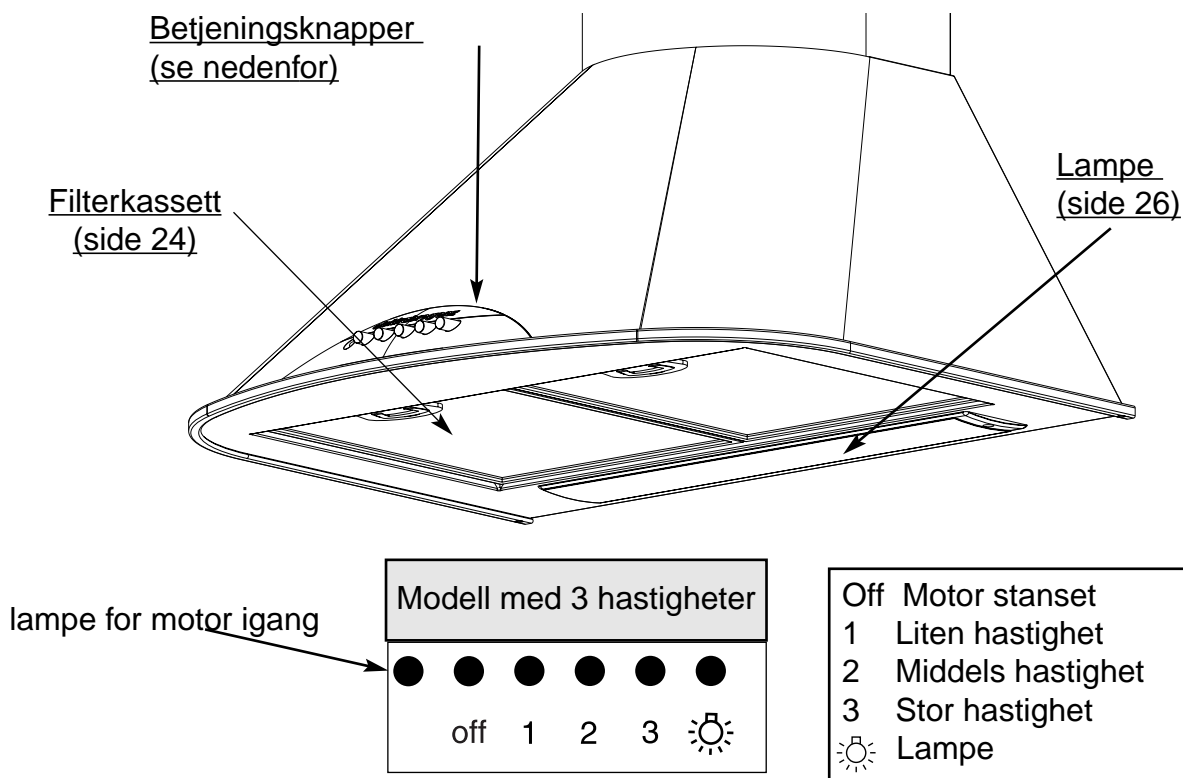
**Les denne veiledningen nøye før du installerer og tar i bruk viften.**

Da vi hele tiden forsøker å forbedre våre produkter, forbeholder vi oss retten til å endre produktenes karakteristikk i forbindelse med tekniske nyvinninger.

Disse apparatene inneholder ingen komponenter med asbest.

# B R U K

## A. A. PRESENTASJON AV VIFTEN



### BRUKSRÅD

#### Liten hastighet:

- ved småkoking og tilberedninger som avgir lite damp,
- for å få ventilasjon i kjøkkenet.

#### Middels hastighet:

- ved vanlig tilberedning (koking/steking).

#### Stor hastighet:

- ved tilberedninger som avgir uvanlig mye os eller damp (frityrsteking, trykkoker...).
- Still viften tilbake på middels hastighet så snart stor hastighet ikke lenger er nødvendig.

#### For bedre vifteeffekt:

- Bruk fortrinnsvis de bakre kokeplatene.
- Vi anbefaler deg å sette viften igang med en gang du starter kokingen/steking, og la den være påslått i enda noen minutter etter at tilberedningen er ferdig.

#### Merk:

Forsøk å fornye luften i kjøkkenet ved å lufte i den utstrekning det er mulig.  
Når viften er i gang på stor hastighet, fornyes luften i kjøkkenet på noen minutter.

#### VIKTIG

- Dersom kjøkkenet varmes opp med et apparat som er knyttet til en skorstein (f. eks. vedovn, kakkellovn), må vifteversjonen med resirkulering installeres (se kap. Installasjon, side 28).
- Ikke bruk viften uten metallfiltrene.



- For din egen sikkerhet:** - Det er forbudt å flambere matretter eller slå på gassplatene rett under viften uten at disse er tildekket med et kokekar eller stekefat (flammene som trekkes opp kan ødelegge viften).
- Dersom det foretas frityrsteking rett under viften, må steking hele tiden holdes under oppsikt.
    - Viften må kun repareres av en godkjent spesialist.
    - Filterkassetten må rengjøres regelmessig (omtrent en gang i måneden).
    - Det er forbudt å bruke viften over en brenselsovn (ved, koks, osv...).

## C. RENGJØRING AV VIFTEN

### 1) VANLIG VEDLIKEHOLD

**Bruk aldri metallsvamper, slipende produkter eller for harde børster.**

For å rengjøre viftekroppen og lampedekselet, bruk kun vanlige rengjøringsmidler som er tynnet ut i vann. Fjern eventuelle rester av rengjøringsmiddel med rent vann, og tørk deretter med en myk fille.

### 2) MÅNEDLIG VEDLIKEHOLD: filterkassett

**VIKTIG: rengjør filterne cirka en gang i måneden for å unngå enhver risiko for brann.**

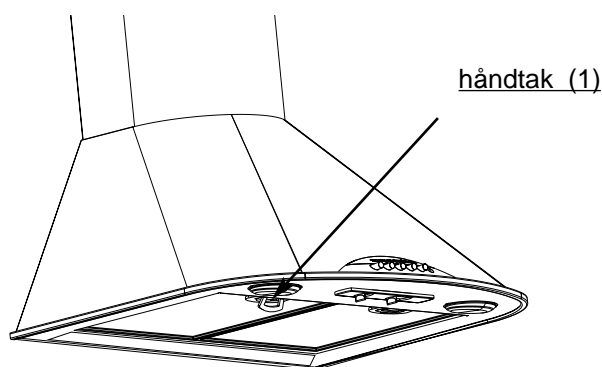
Filteret holder tilbake fettdamp og støv, og er det elementet som er viktigst for viftens effektivitet.

Filteret kan bli brannfarlig etter hvert som det mettes med fettrester.

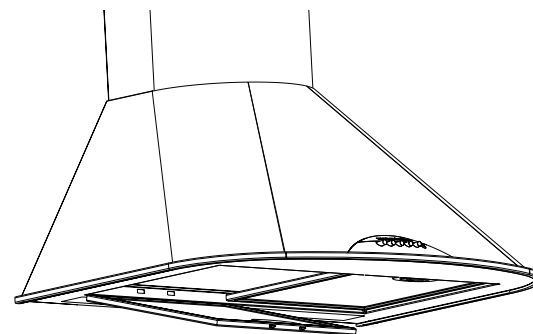
Rengjør filteret med et vanlig rengjøringsmiddel, skyll det godt og la det tørke.

Filteret kan godt rengjøres i oppvaskmaskinen, plassert vertikalt (**ikke la det komme i kontakt med skitten oppvask**).

- For å ta ut filterkassetten



**1.** Løft opp håndtaket på filteret



**2.** Vipp så filteret nedover

- Etter å ha rengjort filteret, sett det tilbake på plass i motsatt rekkefølge av da du tok det ut.



### 3) ÅRLIG VEDLIKEHOLD: aktivt kullfilter

**KUN for vifter som er installert med resirkuleringsfunksjon** (ikke knyttet til et utendørs avtrekk).

Dette filteret holder tilbake lukt, og må skiftes ut minst en gang i året avhengig av bruken av viften.

Bestill filterne hos forhandleren din (ved hjelp av referansen som er angitt på dataplatten på innsiden av viften), og noter deg datoen for utskiftingen.

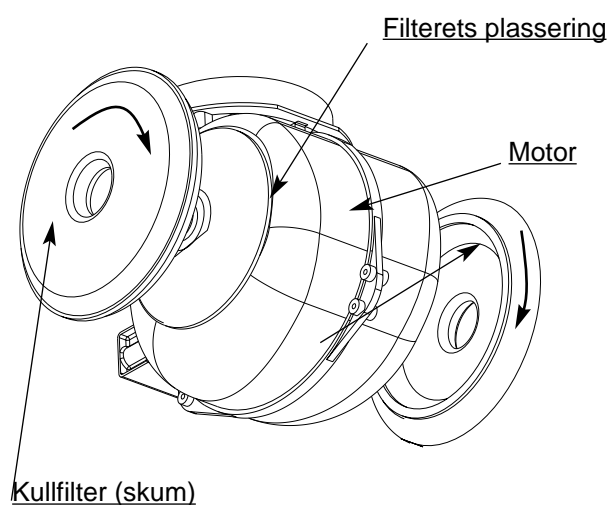
#### OBS!

Før ethvert inngrep på viften, må spenningen koples fra.

**NO**

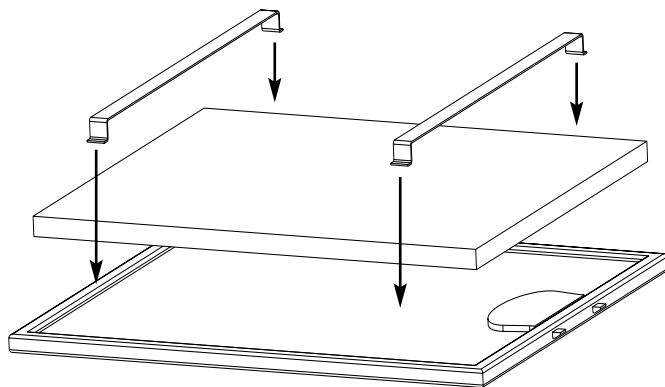
#### Ikke "Stillegående" modell.

1. Ta ut filterkassetten.
2. Sett på plass, og vri det aktive kullfilteret i klokkenes retning.
3. Sett filterkassetten tilbake på plass.



#### **STILLEGÅENDE MODELL**

1. Ta ut filterkassetten.
2. Plasser det nye kullfilteret på kassetten, på den siden som er inne i viften.
3. Sett på plass de 2 festebøylene.
4. Gjenta denne operasjonen på alle filterkassetten.

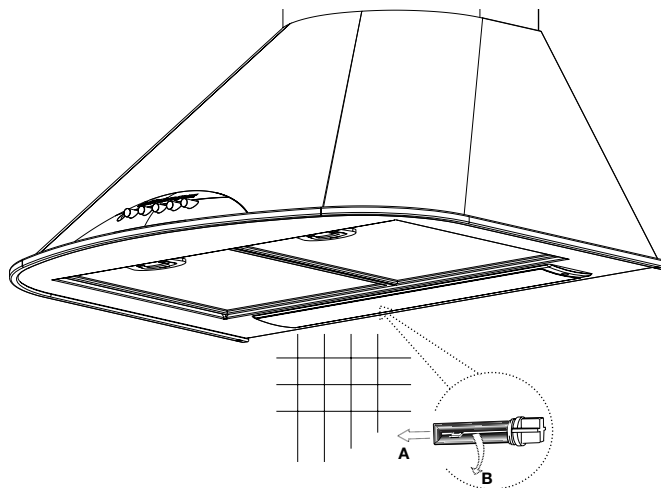


## C. UTSKIFTING AV LAMPENE

Før ethvert inngrep på viften, må spenningen koples fra apparatet enten ved at ledningen trekkes ut av kontakten eller ved at strømbryteren aktiveres.

### MODELL MED PÆRE ELLER NEONLYS

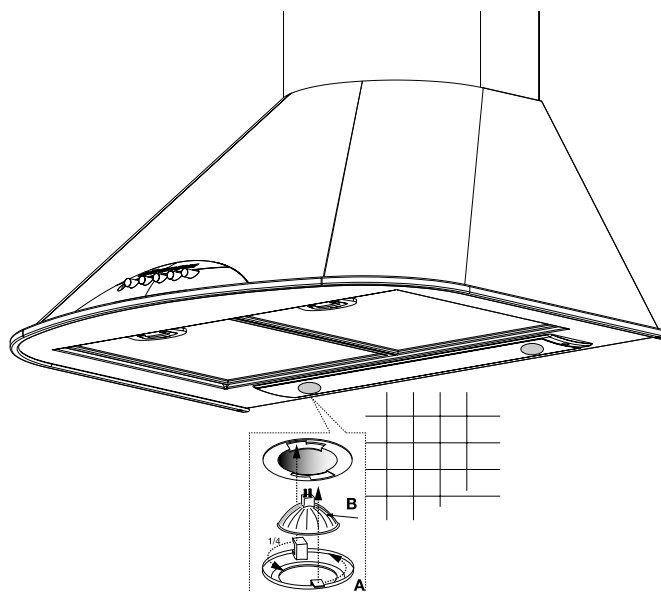
1. Skru løs skruen på dekselet.
2. Vipp det ned.
3. - Modell med pære av typen E14 40 W.  
Skru løs pæren og skift den ut med en ny.  
- Modell med neonlys av typen G23-11: (se tegningen ved siden av)
4. Sett dekselet tilbake på plass.
5. Skru til skruen på dekselet igjen.



- A.** Skyv neonlyset til venstre.  
**B.** Ta det deretter ut av sporet sitt.

### MODELL MED HALOGENBELYSNING

1. Fjern de forkrommede pyntelistene "A" ved å vri de motsatt av klokkeretningen.
2. Du skifter halogenpærene "B" av typen GU10 - 50° - 50W 230V ved å skru dem ut.
3. Sett lampene og pyntelistene tilbake på plass i motsatt rekkefølge.



## A. Generelt

### Med utendørs avtrekk:

Vedersom du har et utendørs avtrekk, kan viften knyttes til dette via en avtrekkskanal (emaljert, i aluminium, fleksibel eller i brannsikkert materiale med en innvendig diameter på 150 mm) **(leveres ikke med viften)**.

Ved hjelp av et overgangsledd kan du kople viften til en avtrekkskanal med en innvendig diameter på 125 mm (leveres med viften).

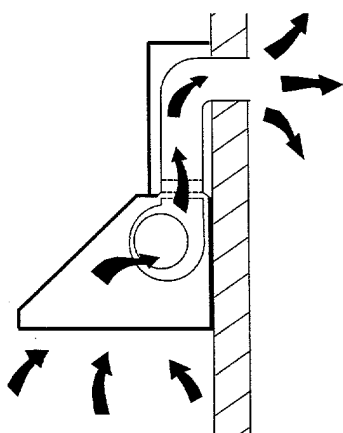
### Uten utendørs avtrekk:

Alle våre apparater kan fungere med resirkulering *(uten utendørs avtrekk)*.

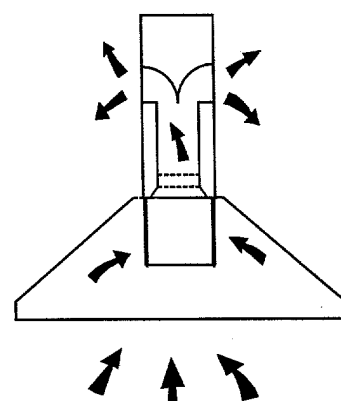
I så tilfelle må det settes inn et aktivt kullfilter som holder tilbake lukt (se tegning side 25).

Disse filtrene kan fås hos forhandleren din ved hjelp av referansen som er angitt på dataplatten (på innsiden av viften).

**NO**



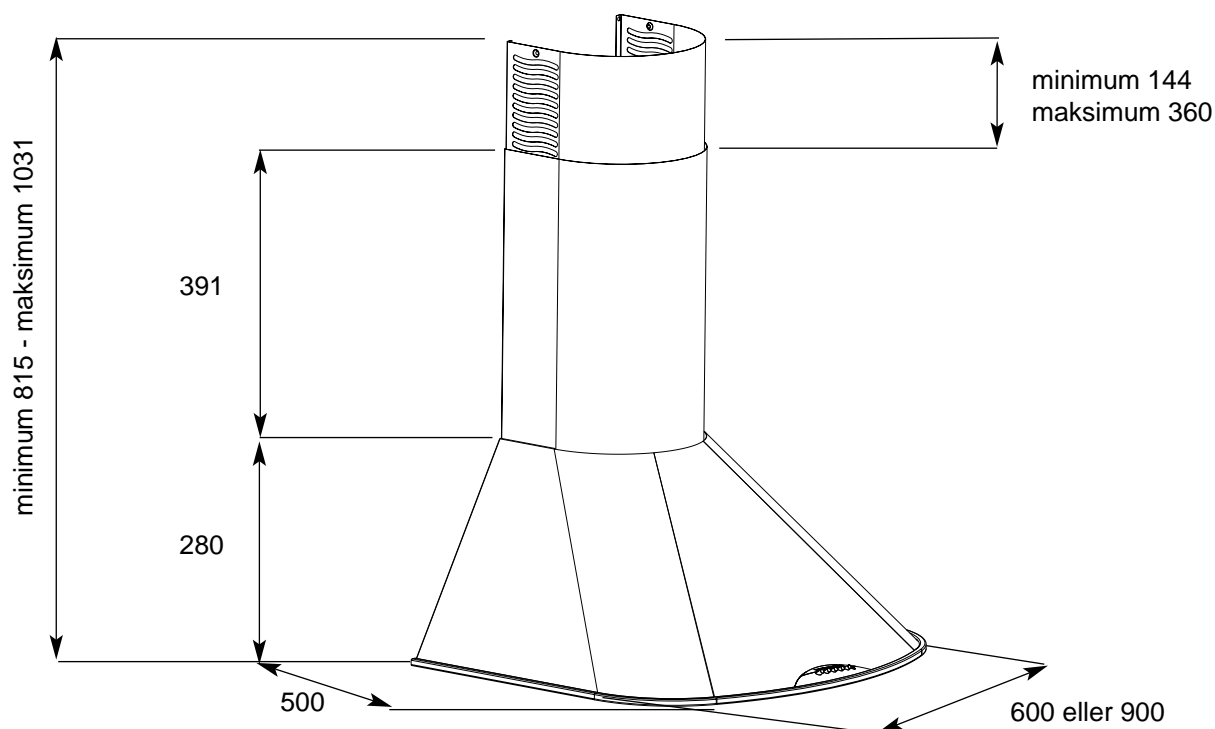
**MODELL MED UTENDØRS AVTREKK**



**MODELL MED RESIRKULERING**

## B. Dimensjoner

Bredde:	600 eller 900 mm avhengig av modell
Dybde:	500 mm
Total høyde uten avtrekksrør:	280 mm
Total høyde:	815 / 1031 mm
Diameter på utendørs avtrekk:	150 mm (med tilbakeslagsventil) eller 125 mm.



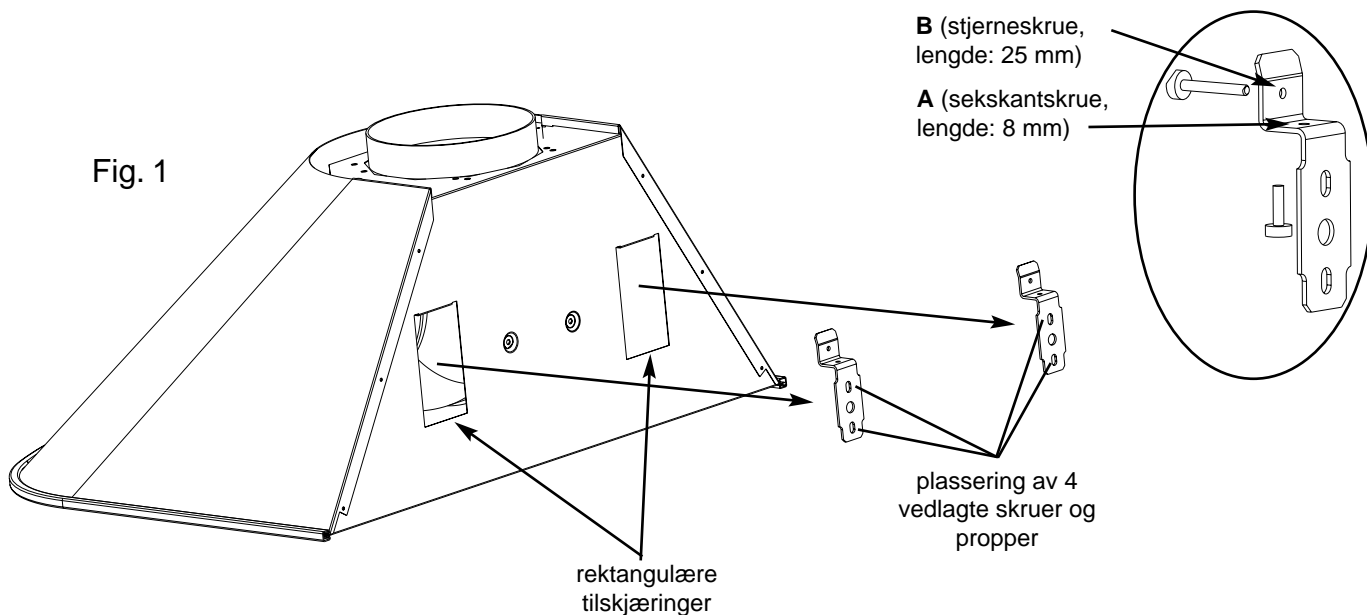
## C. Montering:

### 1) Anbefalinger før montering:

Viften skal monteres minst 70 cm over kokeplatene. For å gjøre dette:

- Trekk en vertikal strek på veggen for å finne viftens (og avtrekksrørets) eksakte akse i forhold til steke-/kokeflaten.
- Merk av et punkt på den vertikale streken 70 cm over steke-/kokeflaten. Den vertikale streken og merket på 70 cm vil være til hjelp for å få plassert den vedlagte monteringsmalen riktig.

### 2) Montering av selve viftekroppen:



- Plasser monteringsmalen på veggen: den vertikale streken på veggen skal stilles på linje med "viftens midtakse" som er tegnet inn på malen.
- Bore 4 hull med diameter 8 som angitt på malen.
- Feste de to holderne på veggen ved hjelp av de 4 proppene og skruene som finnes vedlagt (Fig. 1).  
Merk: dersom veggen er hul, må det brukes spesialskruer og -propper.
- Demonter filterkassetten.
- Feste viften på holderne gjennom de rektangulære tilskjæringene. Størrelsen på tilskjæringene gjør det mulig å justere viften til høyre eller venstre.

#### **VIKTIG:**

- For å regulere høyden og stille viften helt i vater, kan du justere holdernes stilleskruer "A" (Fig. 1), og deretter blokkere viften mot veggen ved å skru til skruene "B" (Fig. 1).

### 3) Elektrisk tilkopling:

Dette apparatet leveres med en strømtilførselskabel av typen H 05 VVF med tre lederer på 0,75 mm<sup>2</sup> (nulleleder, fase og jord). Denne må koples til et 230 V enfaset nett via en CEE 7 normalisert stikkontakt, som skal være tilgjengelig etter installasjonen, eller via en flerpolet hovedbryter med minst 3 mm bryteavstand på alle poler. Vi kan ikke holdes ansvarlige for uhell som skjer som en følge av manglende, defekt eller gal jordtilkopling. Installasjonens sikring må være på 10 eller 16 A. Dersom strømtilførselskabelen er skadet, ta kontakt med service-avdelingen.

## 4) Montering av avtrekksrøret:

### a) Funksjon med utendørs avtrekk

Installasjonen må være i overensstemmelse med gjeldende bestemmelser for ventilering av lokaler.

I Frankrike angis disse bestemmelsene i DTU 61.1 i CSTB. Man må passe spesielt på at den luften som trekkes ut ikke blir sendt inn i en luftkanal, en kanal for varmluftssirkulasjon eller en røykavtrekkskanal.

Dersom man tar i bruk kanaler igjen som ikke har vært i bruk på lang tid, må dette kun skje etter godkjenning fra en kompetent spesialist.

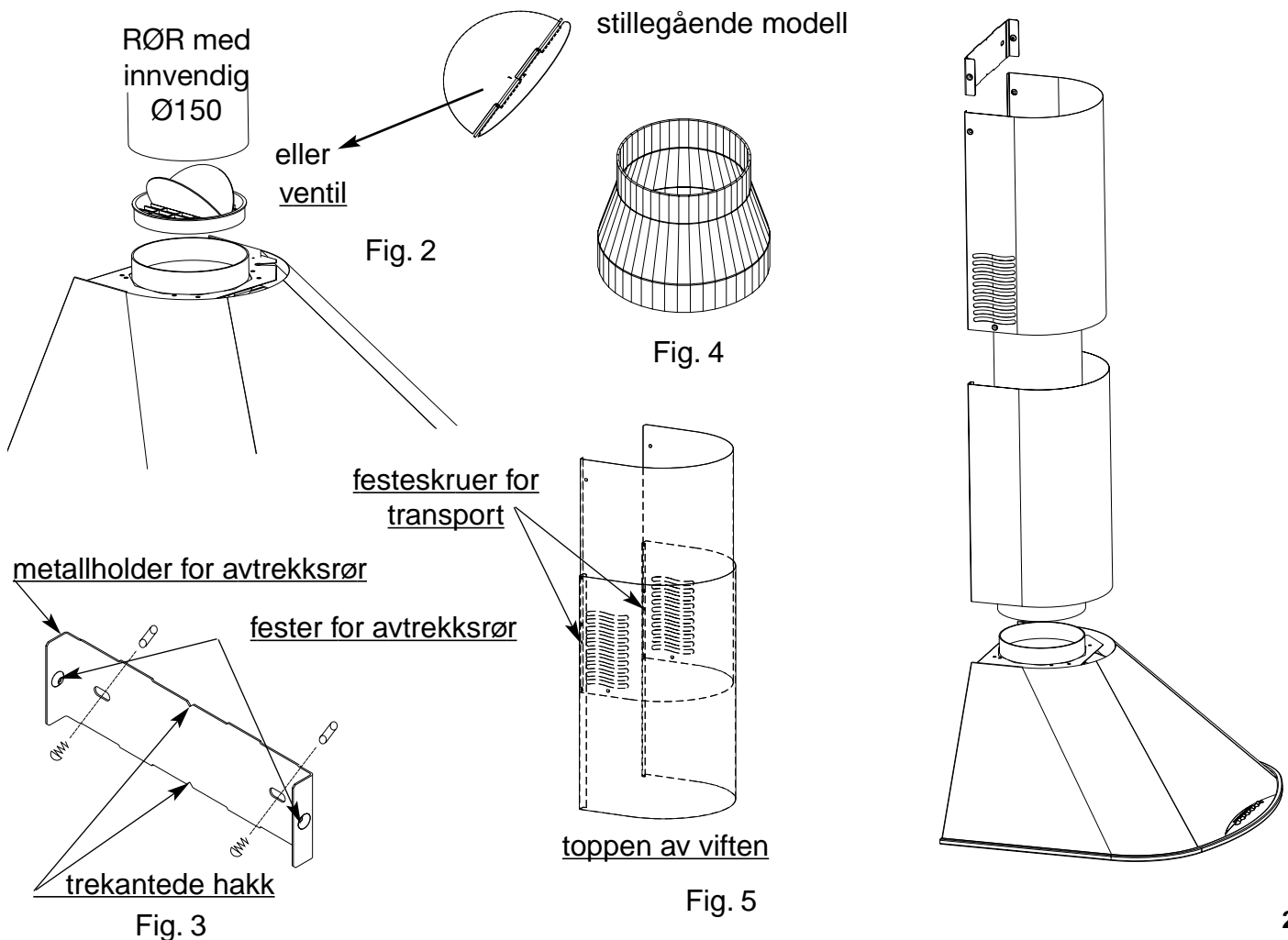
### OBS!

Når kjøkkenviften settes igang samtidig med andre apparater som får energitilførsel fra en annen kilde enn den elektriske, må ikke undertrykket i rommet være større enn 4 Pa (4X10-S bar).

NO

- Fjern de 2 festeskrueene som er forutsett for transport av avtrekksrørene (Fig. 5).
- Fjern de 2 festeskrueene på plastdeflektoren (Fig. 6). **Denne delen brukes bare ved en installasjon med resirkulering (side 20).**
- Ta ut metallholderen til avtrekksrøret (Fig. 3) som er teipet fast inne i røret, samt overgangsledet i plast (Fig. 4).
- Sett på plass **tilbakeslagsventilene** (Fig. 2) i viftens uttaksrør.
- Fest avtrekksrørets metallholder på veggen (Fig. 3), med støtte i taket. Sørg for å stille de 2 trekantede hakkene på metallholderen på linje med den vertikale streken på veggen (bor med diameter 8, 2 vedlagte skruer og propper).
- Sett på plass, og fest avtrekkskanalen med diameter 150 mm (leveres ikke med viften) i viftens uttaksrør.
- Dersom kanalen har en diameter på 125 mm, bruk det vedlagte overgangsledet (Fig. 4).
- Klargjør det teleskopiske avtrekksrøret. Luftspaltene skal skjules (Fig. 5). Sett det ene røret maksimalt inn i det andre.
- Fest den øvre delen av det indre røret på metallholderen ved hjelp av de vedlagte skruene (for å gjøre plasseringen lettere, skyv avtrekksrøret litt til side slik at du kan plassere de to vinklne inn bak metallholderen).
- Juster lengden på det teleskopiske avtrekksrøret ved å trekke det ytre røret nedover, og deretter sette det på plass på toppen av viften.
- Fjern den beskyttende filmen på filterkassettene, og sett de på plass.

**Våre installasjonsråd:** for at du skal få optimal nytte av apparatet, anbefaler vi deg å knytte det til en kanal med en diameter på 150 mm. Antallet knekker og lengden på kanalen bør begrenses så mye som mulig. Dersom viften har et utendørs avtrekk, bør du sjekke at friskluftinntaket hele tiden er stort nok for å unngå undertrykk i rommet.

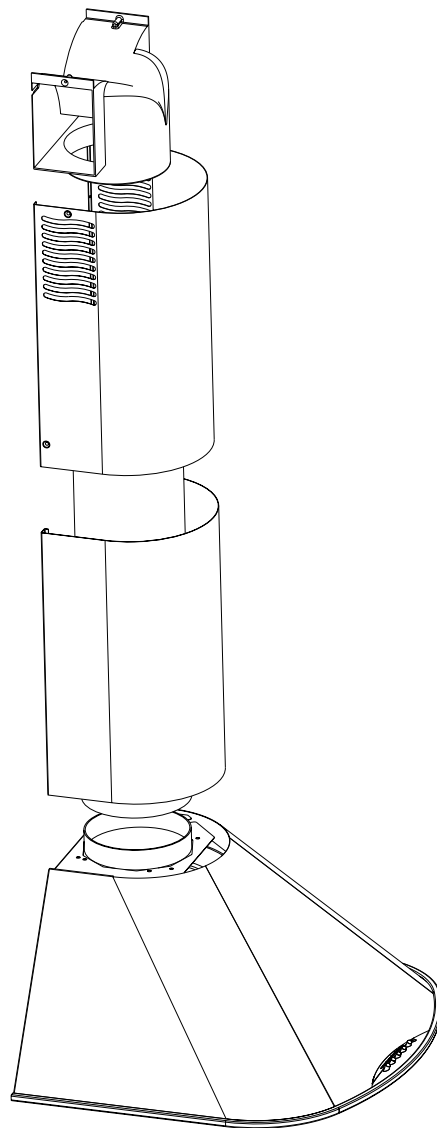
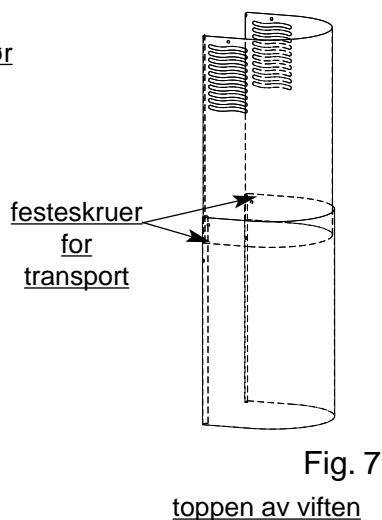
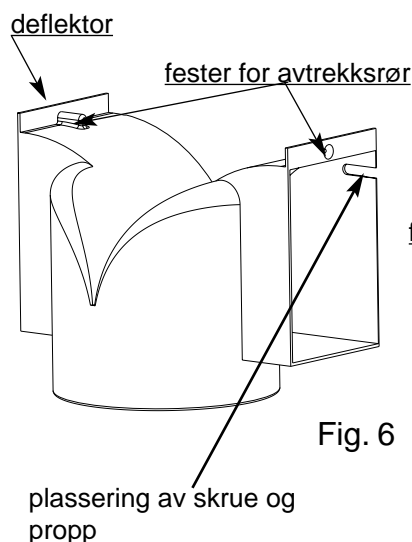


## b) Funksjon med resirkulering

- Det er ikke nødvendig å installere tilbakeslagsventilene (Fig. 2, side 29).
- Fjern de 2 festeskruene (som er forutsett for transport av avtrekksrørene) (Fig. 7).
- Fjern de 2 festeskruene på plastdeflektoren (Fig. 6).
- Ta vare på metallholderen (Fig. 3, side 29) og overgangsleddet i plast (Fig. 4, side 29).

### **Disse delene brukes bare ved funksjon med utendørs avtrekk (side 29).**

- Fest plastdeflektoren på veggen, med støtte i taket (bor 2 hull med diameter 8 med 200 mm avstand, bruk vedlagte skruer og propper) (Fig. 6). Deflektoren skal sentreres i forhold til den vertikale streken på veggen.
- Fest avtrekkskanalen (diameter 150 mm, **leveres ikke med viften**) mellom deflektoren og viften.
- Klargjør avtrekksrøret. Luftspaltene skal plasseres øverst på røret slik at de blir synlige (Fig. 7). Sett det ene røret maksimalt inn i det andre.
- Fest den øvre delen av avtrekksrøret til plastdeflektoren ved hjelp av de vedlagte skruene (for å gjøre plasseringen lettere, skyv avtrekksrøret litt til side slik at du kan plassere de to vinklene inn bak plastdeflektoren).
- Juster lengden på det teleskopiske avtrekksrøret ved å trekke det ytre røret nedover, og deretter sette det på plass på toppen av viften.
- Fjern den beskyttende filmen på filterkassetten, og sett de på plass.





# LIESTITUULETTIMEN KÄYTTÖ ja ASENNUS

## Käyttö

### A. LIESITUULETTIMEN ESITTELY s.33

### B. LIESITUULETTIMEN PUHDISTUS s.34

- Ylläpito
- Kuukausittainen huolto (kasettisuodattimen puhdistus)
- Vuotuinen huolto (aktiivihilisuodattimen asentaminen kierrätysversioon).

### C. LAMPPUJEN VAIHTO s.36

- Lamppu- tai neonvalaistus (suojalasi)
- Halogeenivalaistus.

## Asennus

### A. YLEISTÄ s.37

### B. MITAT s.37

### C. KOKOONPANO s.38-40

- 1) Suositukset ennen asennusta.
- 2) Liesituulettimen rungon kokoonpano.
- 3) Sähkökytkentä.
- 4) Hormin asennus.
  - a) Evakuointi ulos.
  - b) Kierrätys.

Hyvä asiakas!

Kiitos, että valitsit tuotteemme. Se on huolellisen tutkimustyön tulos ja toivomme, että se vastaa laatu- ja mukavuusvaatimuksiasi.

Jotta voisit mahdollisimman pikaisesti ja tehokkaasti hyödyntää ostostasi pyydämme Sinua lukemaan tämän käyttöoppaan huolellisesti. Se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, asennuksesta, käytöstä ja huollosta.

Tämä käyttöopas saattaa sisältää ohjeita, jotka eivät koske ostamaasi laitetta. Tämä johtuu siitä, että oppaassa esitetään toiminnot malliston eri laitteiden mukaisesti.

Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta ja toivotamme vuosikautia kestäviä miellyttäviä keittohetkiä.

## Luettavaksi



Tämä liesituuletin on tarkoitettu kotikäyttöön.

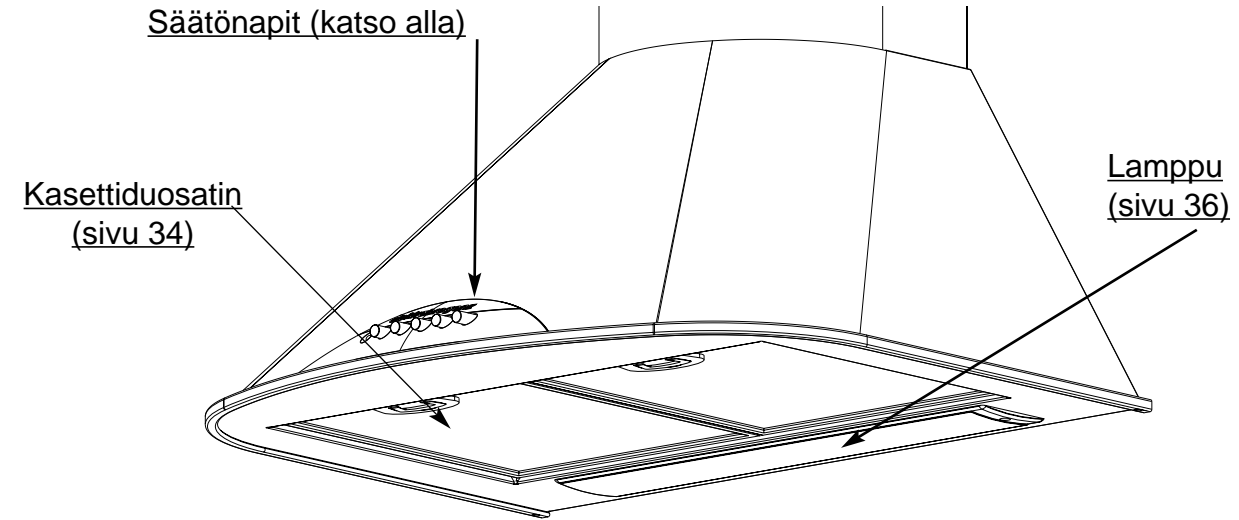
**Lue tämä opas ennen liesituulettimen asennusta ja käyttöä.**

Koska pyrimme jatkuvasti kehittämään tuotteitamme pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen mukaisia muutoksia.

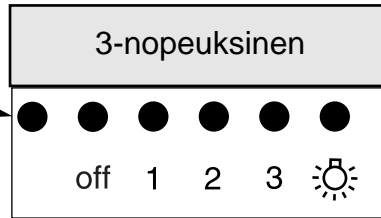
Näissä tuotteissa ei ole amianttipitoisia osia.



## A. LIESITUULETTIMEN ESITTELY



Moottorin käytön merkkivalo



Off	Moottorin pysäyttäminen
1	Pieni nopeus
2	Keskinopeus
3	Suuri nopeus
☀	Valaistus

### KÄYTTÖOHJEET

#### **Pieni nopeus:**

- haudutukseen ja vähän höyryä päästävien ruokien valmistukseen,
- keittiön tuulettamiseen.

#### **Keskinopeus:**

- jokapäiväiseen kokkaukseen.

#### **Maksiminopeus:**

- paljon savua ja höyryä päästävien ruokien valmistukseen (rasvassa paistaminen, painekattilan käyttö...).
- Paa keskinopeuteen heti kun maksiminopeus ei ole enää tarpeen.

#### **Parhaan tehokkuuden saamiseksi:**

- Käytä mieluiten liedn takalevyjä.
- Suosittelemme liesituulettimen käyttöä keittämisen alusta alkaen ja sen jättämistä päälle hetkeksi vielä kokkauksen päätyttyä.

#### **Huomaa:**

Edistä huoneen ilmanvaihtoa tuulettamalla sitä mahdollisuuksien mukaan.  
Huomaa, että suurella nopeudella keittiön ilmanvaihto tapahtuu muutamassa minuutissa.

#### **TÄRKEÄÄ**

- Kun keittiön lämmitys tapahtuu savuhormiin (esim. puuliesi, takka...) liitetyn laitteen kautta on tässä tapauksessa käytettävä kierrätysversiota (ks. kappaleesta Asennus, s. 38).
- Älä käytä liesituuletinta ilman metallisuodattimia.



**Turvallisuutesi takaamiseksi:** - ruokien liekittäminen tai kaasuliesien sytyttäminen ilman keittoastiaa on kielletty liesituulettimen käytön aikana (imeytyvät liekit saattavat vaurioittaa laitetta).  
- noudattaen ja jatkuvan valvonnan alaisena.  
- Korjaukset saa tehdä vain valtuutettu kodinkonekorjaamo.  
- Puhdista kasettisuodatin säännöllisin väliajoin (ainakin kerran kuukaudessa).  
- Liesituulettimen käyttö puu-, hiili- tms. liedn yläpuolella on kielletty.

## C. LIESITUULETTIMEN PUHDISTUS

### 1) YLLÄPITO

**Älä koskaan käytä metallisieniä, hiovia aineita tai kovia harjoja.**

Käytä ulkopintojen ja valaistuksen suojalasin puhdistukseen vain veteen laimennettuja pesuaineita. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

### 2) KUUKAUSITTAINEN HUOLTO: Kasettisuodatin

**VÄLTTÄMÄTÖNTÄ:** Puhdista suodattimet vähintään kerran kuukaudessa tulipaloriskin välttämiseksi.

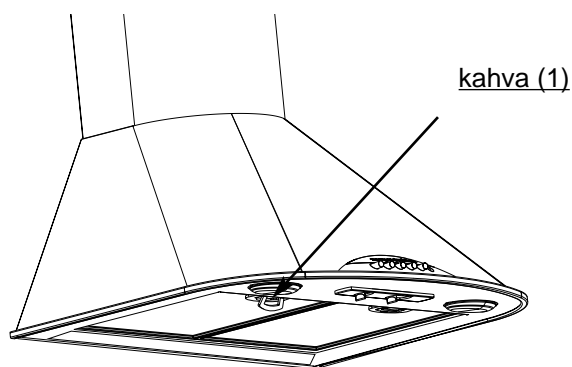
Suodatin kerää rasvaiset höyryt ja pölyt. Se on osa, joka takaa liesituulettimen tehokkuuden.

Rasvan kertyessä pikkuhiljaa suodattimelle se voi tulla tulenaraksi.

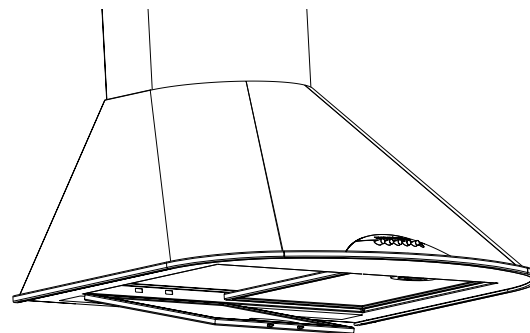
Pese suodatin pesuaineella, huuhtelee huolellisesti ja kuivaa.

Suodatin voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Aseta se koneeseen pystysuorasti (**älä saata sitä kosketukseen likaisiin astioihin**).

- Kasettisuodattimen poistaminen



**1.** Nosta suodattimessa olevaa kahvaa.



**2.** Käännä sitten suodatinta alaspäin

- Puhdistuksen jälkeen asenna suodatin takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

### 3) VUOTUINEN HUOLTO: Aktiivihiilisuodatin

**AINOASTAAN liesituulettimet, jotka on asennettu kierrätysversiona** (joita ei ole kytketty ulkoiseen evakuointiin). Tämä suodatin vähentää hajua ja se on vaihdettava vähintään kerran vuodessa asennustyypistä riippuen. Tilaa suodattimia jälleenmyyjältäsi (*viitenumero löytyy tuulettimen sisäpuolella olevasta arvokilvestä*) ja merkkää vaihtopäivä muistiin.

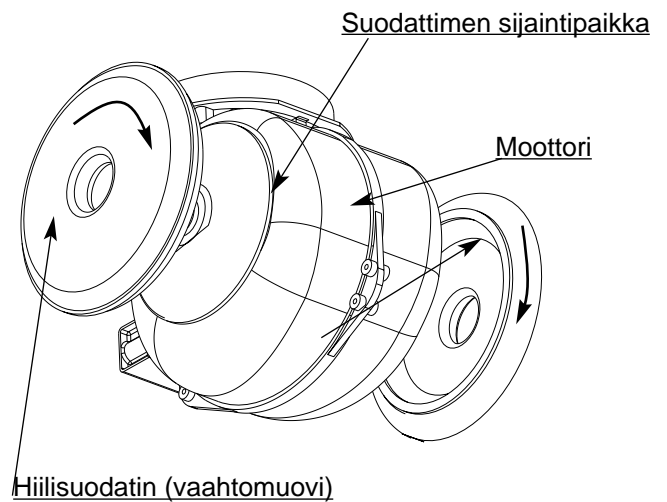
#### **VAROITUS:**

Muista aina saattaa liesituuletin jännitteettömäksi ennen sen huoltoa.

FI

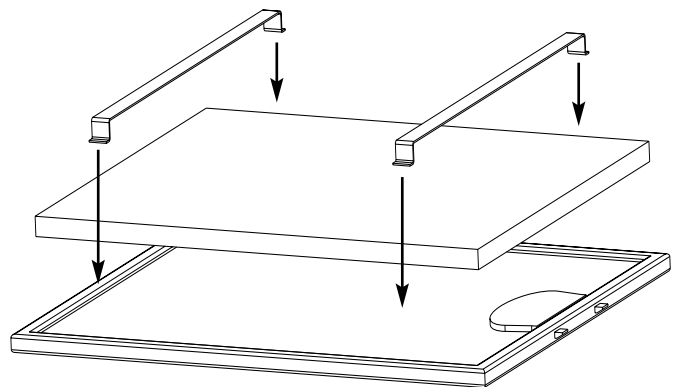
#### **'Ei-ääneton' malli**

1. Poista kasettisuodattimet.
2. Sovita aktiivihiilisuodatin paikalleen ja käännä sitä myötäpäivään..
3. Aseta kasettisuodattimet paikoilleen.



#### **ÄÄNETÖN MALLI**

1. Poista kasettisuodattimet.
2. Aseta uusi hiilisuodatin kasettiin, liesituulettimen sisäpuolelle.
3. Aseta tukitangot (2 kpl) paikoilleen.
4. Toista toimenpiteet kullekin kasettisuodattimelle.

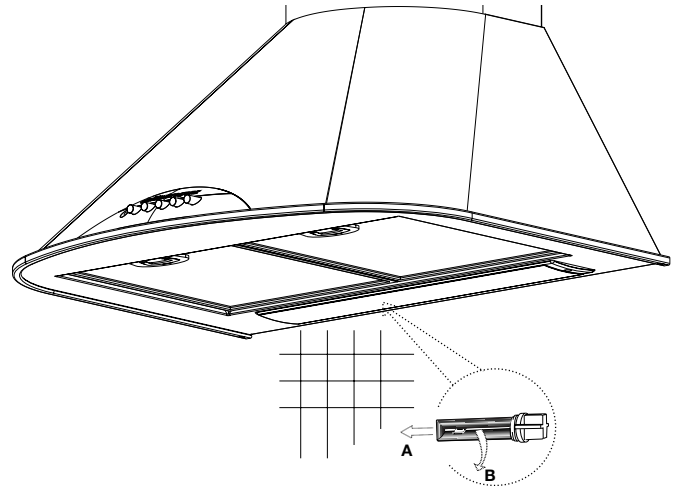


## C. LAMPPUJEN VAIHTO:

Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, saata liesituuletin jännitteettömäksi joko irrottamalla pistokoskettimen tai pääkatkaisimesta.

### LAMPPU- TAI NEONVALAISTUS

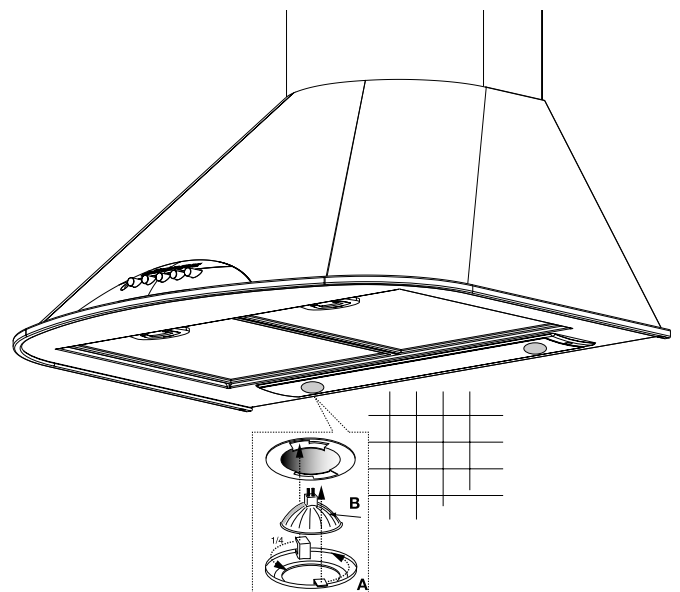
1. Irroita suojalasin ruuvi.
2. Kallista.
3. - Malli, jossa on E14 40 W-tyyppinen lamppu,  
Irroita lamppu ruuvaamalla se auki ja vaihda se uuteen.  
- Malli, jossa on G23-11 W-tyyppinen neon:  
(ks. viereisestä piirroksesta)
4. Aseta suojalasi paikalleen.
5. Ruuvaa ruuvi kiinni.



- A.** Vedä neonlamppua vasemmalle.  
**B.** Poista se paikaltaan.

### HALOGEENIVALAISTUS

1. Irroita kromatut koristelistat "A" kääntämällä myötäpäivään.
2. Vaihda halogeenilamput "B", tyyppiä GU10 - 50° - 50W - 230 V, auki ruuvaamalla.
3. Asenna uudet lamput ja osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.



# A S E N N U S

## A. Yleistä

### Ulosevakuointimahdollisuus:

Liesituuletin voidaan kytkeä ulosevakuointihormiin liitântäputkella (emaloitu, joustava tai syttymätöntä materiaalia, sisälämpimitaltaan 150 mm) (*ei toimiteta mukana*).

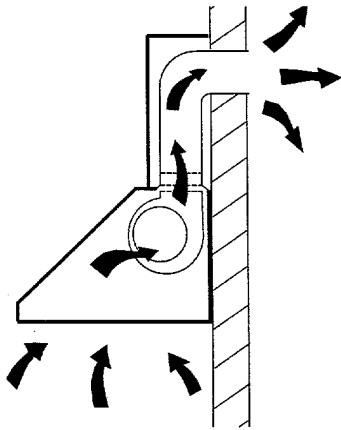
Sovitin (toimitetaan mukana) mahdollistaa liesituulettimen kytkennän sisähalkaisijaltaan 125 mm:n ulosevakuointihormiin.

### Ulosevakuointimahdollisuutta ei ole:

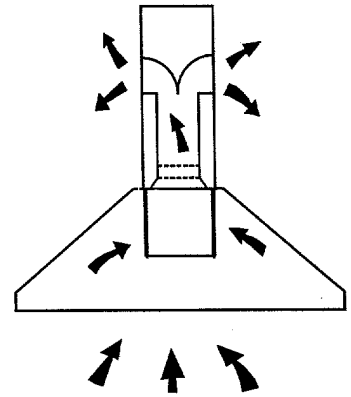
Kaikkissa laitteissamme on kierrätystoiminto (*ilman ulosevakuointia*).

Tässä tapauksessa, lisää aktiivihiilisuodatin, joka estää hajun (ks. selostus sivulta 35).

Näitä suodattimia voi hankkia jälleenmyyjältä (viitenumero löytyy liesituulettimen sisäpuolella olevasta arvokilvestä).



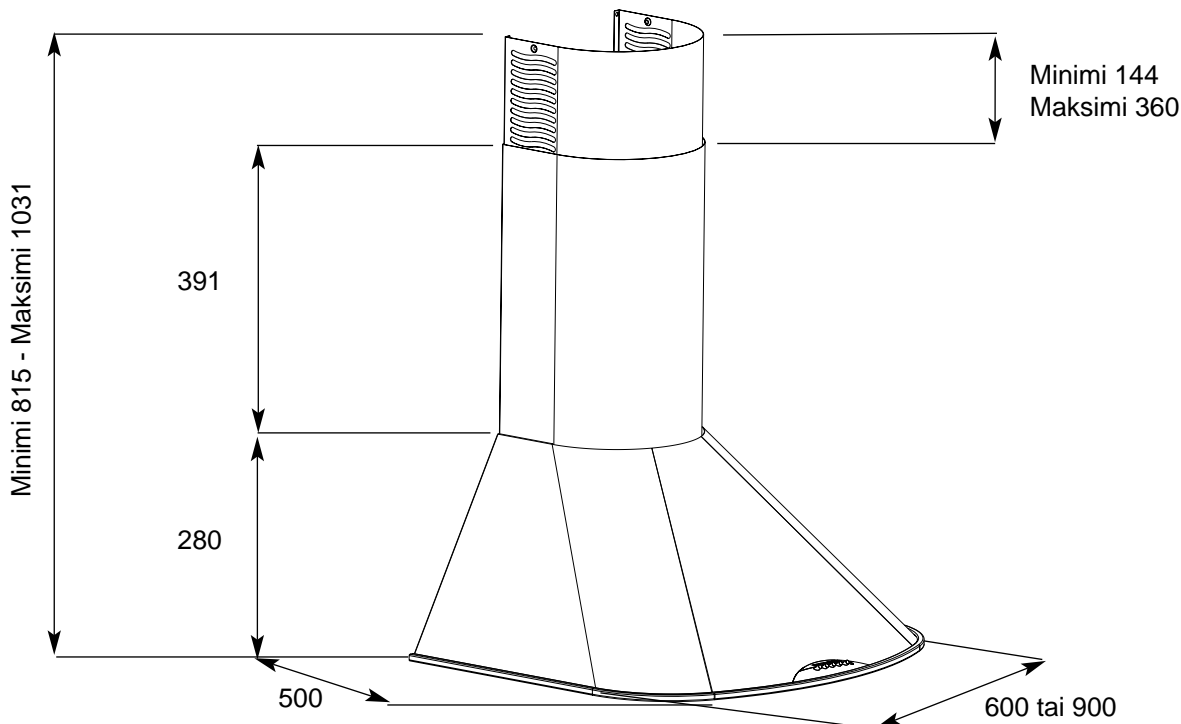
ULOSEVAKUOINTI



KIERRÄTYS

## B. Mitat:

Leveys:	600 tai 900 mm mallista riippuen
Syvyys:	500 mm
Korkeus ilman hormia:	280 mm
Kokonaiskorkeus:	815 / 1031 mm
Ulosluovutushalkaisija:	150 mm (takaisinvirtauksen estoventtiilillä) tai 125 mm.



## C. Kokoonpano:

### 1) Suositukset ennen asennusta:

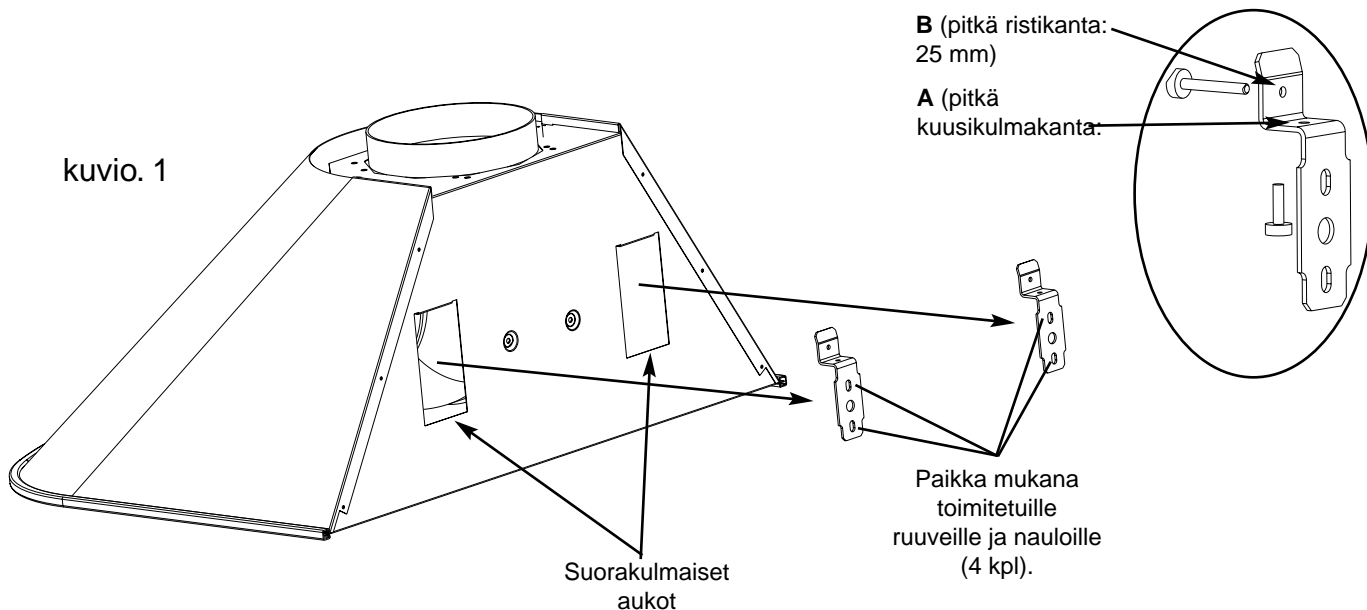
Liesituulettimen tulee olla vähintään 70 cm keittolevyjen yläpuolella. Tätä varten:

- Piirrä seinään pystysuora viiva niin, että voit täsmällisesti kohdistaa liesituulettimen (ja sen hormin) keskiviivan keittolevyn keskiviivalle.

- Merkkää kohdistusmerkki pystysuoralle viivalle, vähintään 70 cm:n etäisyydelle keittotasosta.

Pystysuora viiva ja 70 cm:n korkeudella oleva kohdistusmerkki auttavat sinua sijoittamaan mukana toimitetun asennusmallineen.

### 2) Liesituulettimen rungon kokoonpano:



- Aseta asennusmalline seinää vasten: linjaa seinässä oleva pystysuora viiva asennusmallineeseen merkitylle "liesituulettimen keskiviivalle".

- Poraa neljä reikää (halkaisija 8) mallineen mukaisesti.

- Kiinnitä molemmat kannattimet seinään laitteen mukana toimitetuilla neljällä ruuvilla ja naulalla (kuvio 1).

Huomautus: mikäli seinä on ontto, käytä sopivia ruuveja ja nautoja.

- Poista kasettisuodattimet.

- Kiinnitä liesituuletin suorakulmaisista aukoista. Aukkojen koko sallii sovittamisen vasemmalle tai oikealle.

### TÄRKEÄÄ:

- Sovita korkeus ja vaakataso kannattimien säätöruuveilla "A" (kuvio 1) ja kiinnitä sitten liesituuletin seinään ruuveja "B" kiristämällä (kuvio 1).

### 3) Sähkökytkentä:

Tämän laitteen mukana toimitetaan 3-johtiminen (nolla, vaihe, maa) H 05 VVF verkkojohto 0,75 mm<sup>2</sup>.

Se on kytkettävä yksivaiheiseen 230 V:n verkkovirtaan EEC-standardin 7 mukaisella pistokoskettimella (jonka on oltava käsiksupäästävillä) tai moninapaisen katkaisulaitteen (jonka kontaktien avausvälin on oltava vähintään 3 mm) välityksellä.

Emme ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat puutteellisesta tai olemattomasta maadoituksesta.

Sähköasennuksessa käytettävän sulakkeen on oltava kokoa 10 tai 16A.

Jos verkkojohto on vaurioitunut, ota yhteys asiakaspalveluun.

## 4) Hormin asennus:

### a) Evakuointi ulos

Asennuksen on oltava ilmastoinnista annettujen, voimassa olevien määräysten mukainen.

Ranskassa nämä määräykset annetaan asiakirjassa CSTB/DTU 61.1. Eritoten poistoilmaa ei saa johtaa tuuletuskanavaan, lämminilmakiertoon tai savunpoistokanavaan.

Käytöstä poistettujen kanavien käyttö on mahdollista vain mikäli erikoisasiantuntija on antanut siihen luvan.

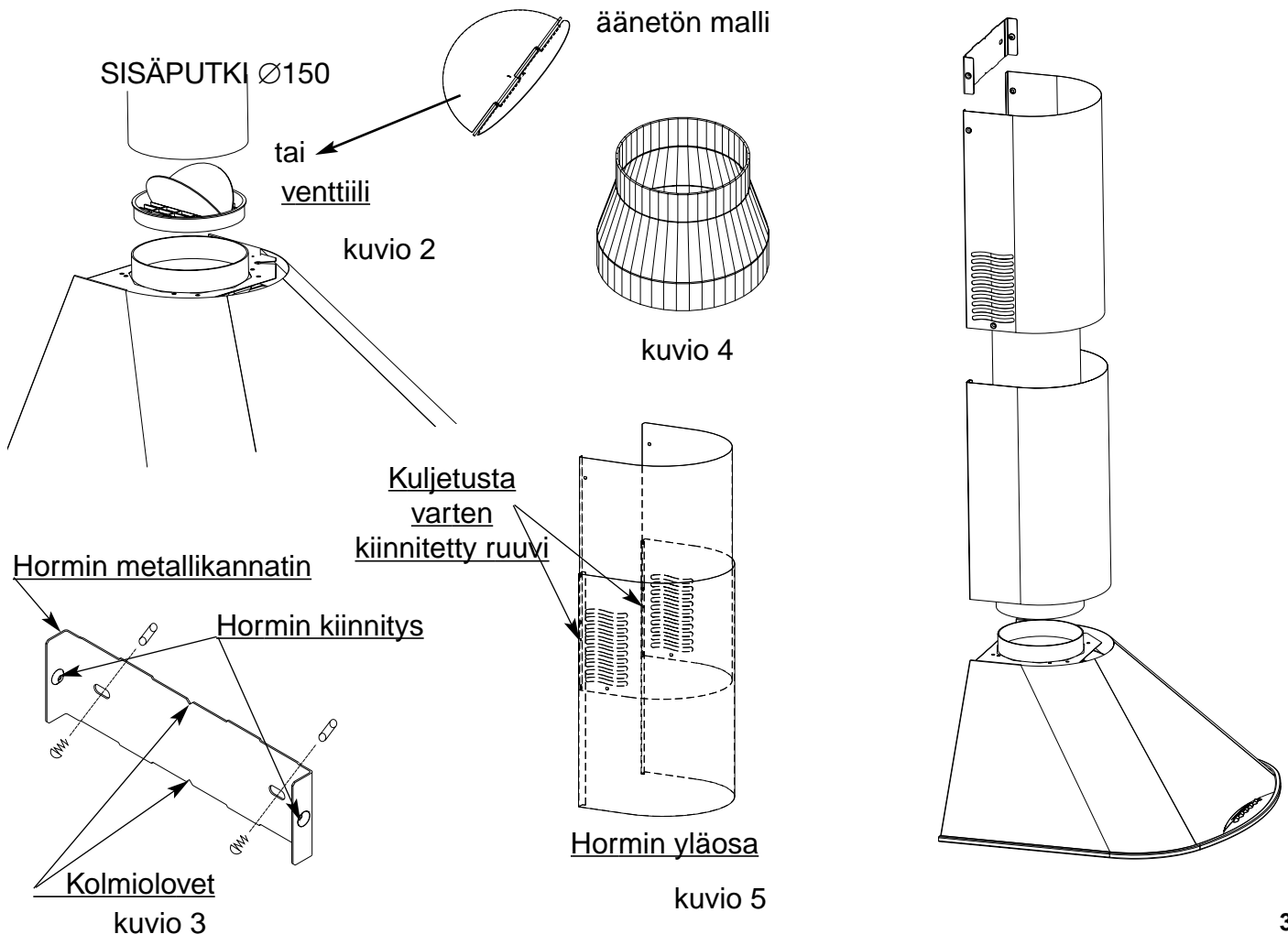
#### **VAROITUS:**

Kun liesituuletin käynnistetään samanaikaisesti muiden kuin sähkökäyttöisten laitteiden kanssa, niin huoneessa oleva alipaine ei saa ylittää  $4 \text{ Pa}$  ( $4 \times 10^{-5} \text{ bar}$ ).

- Irroita kuljetusta varten kiinnitetyt kaksi ruuvia (kuvio 5).
- Poista muovisen ohjauslevyn molemmat kiinnitysruuvit (kuvio 6). **Tätä osaa käytetään vain kierrätysversion asennuksessa (sivu 30).**
- Ota taiteen hormiin teipattu hormin kannatin (kuvio 3) sekä muovinen sovitin (kuvio 4).
- Sovita **virtauksen paluunestventtiilit** (kuvio 2) liesituulettimen luovutusputkelle.
- Kiinnitä metallinen kannatin (kuvio 3) seinään, vasten kattoa. Linjaa kolmiolovet seinässä olevalle pystysuoralle viivalle (poraushalkaisija 8, mukana toimitetut 2 ruuvia ja naulaa).
- Sovita ja kiinnitä halkaisijaltaan 150 mm:n poistoputki (**ei toimiteta mukana**) liesituulettimen luovutusputkelle.
- Jos kysymyksessä on halkaisijaltaan 125 mm:n poistoputki, niin käytä mukana toimitettua sovittinta (kuvio 4).
- Valmistele teleskooppinen hormi, muista piilottaa aukot (kuvio 5). Sovita hormin osat toisiinsa, maksimiasentoon.
- Kiinnitä sisäpuolisen hormin yläosa metallikannattimelle. Käytä mukana toimitettuja ruuveja (asennus helpottuu kun levität hormia kevyesti niin, että voit viedä molemmat ulokkeet metallikannattimen taakse).
- Säädä teleskooppihormin korkeus laskemalla ulkopuolista osaa alaspäin ja sovita se liesituulettimelle.
- Poista kasettisuodattimien suojakelmu ja aseta ne paikoilleen.

FI

**Asennusohjeemme:** laitteen optimaalista käyttöä varten suosittelemme kytkentää halkaisijaltaan 150 mm:n poistoputken. Putken pituutta ja mutkien määrää on syytä rajoittaa. Mikäli ulosevakuointi on mahdollista on syytä varmistaa riittävä raittiin ilman saanti, ettei huone pääse alipaineeseen.

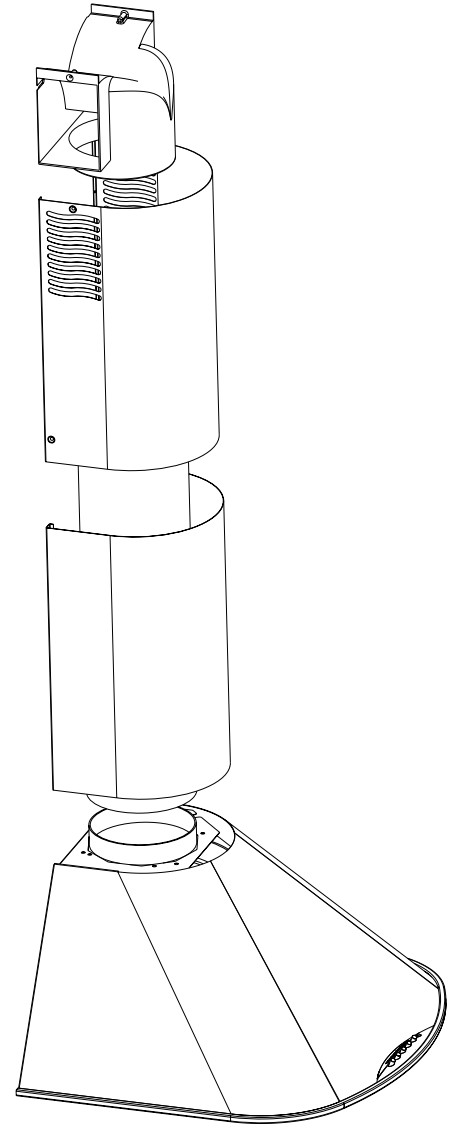
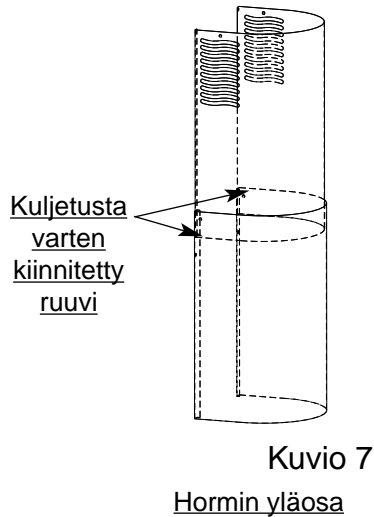
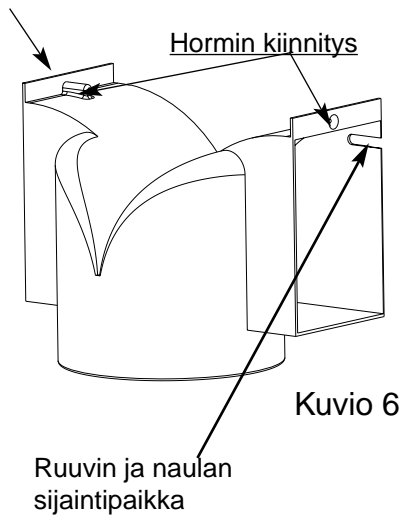


## b) Kierrätys:

- virtauksen paluunestoventtiilien asentaminen ei ole tarpeen (kuvio 2, s. 39).
- Irroita kuljetusta varten kiinnitetyt kaksi ruuvia (kuvio 7).
- Poista muovisen ohjauslevyn molemmat kiinnitysruuvit (kuvio 6).
- Ota talteen hormiin teipattu hormin kannatin (kuvio 3, s. 39) sekä muovinen sovitin (kuvio 4, s. 39).

### **Näitä osia käytetään vain ulos evakuoitaessa (sivu 39).**

- Kiinnitä muovinen ohjauslevy seinään, vasten kattoa (2 porausta, halkaisija 8, etäisyys 200 mm, mukana toimitetut ruuvit ja naulat) (kuvio 6). Keskiöi ohjauslevy seinään merkityn pystysuoran viivan mukaisesti.
- Sovita ja kiinnitä halkaisijaltaan 150 mm:n poistoputki (**ei toimiteta mukana**) ohjauslevyn ja liesituulettimen väliin.
- Valmistelee hormi, muista sijoittaa aukot ylöspäin niin, että ne jäävät näkyviin (kuvio 7). Sovita hormin osat toisiinsa, maksimiasentoon.
- Kiinnitä hormin yläosa muoviselle ohjainlevylle. Käytä mukana toimitettuja ruuveja (asennus helpottuu kun levität hormia kevyesti niin, että voit viedä molemmat ulokkeet muovisen ohjainlevyn taakse).
- Säädä teleskooppihormin korkeus laskemalla ulkopuolista osaa alaspäin ja sovi se liesituulettimelle.
- Poista kasettisuodattimien suojakelmu ja aseta ne paikoilleen.







# BETRIEB und MONTAGE der DUNSTABZUGSHAUBE

## Betrieb

**A. GERÄTEBESCHREIBUNG** **s.43**

**B. REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE** **s.44**

- Alltägliche Reinigung
- Monatliche Reinigung (Reinigung der Filterkassette)
- Jährliche Reinigung (Montage des Aktivkohlefilters für die Umluftversion).

**C. AUSWECHSELN DER LAMPEN** **s.46**

- Modell mit Glüh- oder Neonlampen (Leuchtblende)
- Modell mit Halogenlampen.

## Montage

**A. ALLGEMEINE ANGABEN** **s.47**

**B. ABMESSUNGEN** **s.47**

**C. MONTAGE** **s.48-50**

- 1) Empfehlungen vor der Montage.
- 2) Montage des Dunstabzugshaubengehäuses.
- 3) Elektrischer Anschluss.
- 4) Montage des Kamins.
  - a) Abluftbetrieb.
  - b) Umluftbetrieb.

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für die Wahl eines Produkts unseres Programms. Es handelt sich um die Frucht der Entwicklungsarbeit unserer Teams und wir hoffen, dass es Ihre Ansprüche bezüglich Qualität, Komfort und Kocherfolg voll und ganz erfüllt.

Damit Sie Ihre neue Anschaffung sofort voll nutzen können empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Sie enthält wichtige Ratschläge zu Sicherheit, Montage, Betrieb und Wartung Ihres Geräts.

Diese Bedienungsanleitung kann bestimmte Anweisungen enthalten, die nicht für Ihr Gerät gelten, da gewisse Funktionen von dem jeweiligen Modell abhängen.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, dass Sie unserer Gruppe ausgesprochen haben, und wünschen Ihnen viel Freude bei der Wiederentdeckung der Kochkunst mit Ihrem neuen Gerät. Und dies über lange Jahre.

### Wichtig



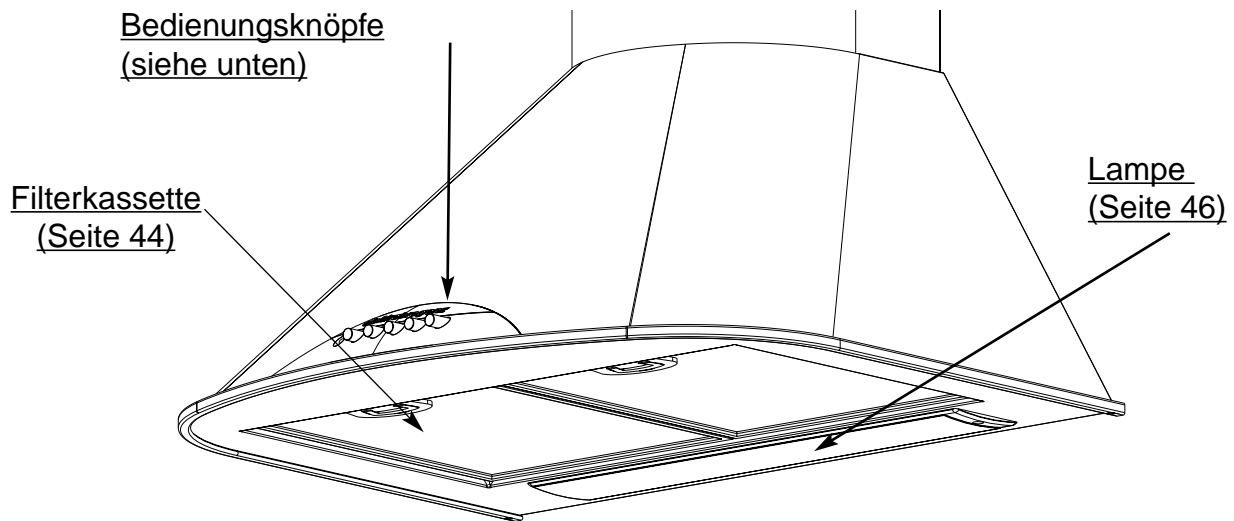
Diese Dunstabzugshauben wurden für den Gebrauch im Privathaushalt entwickelt.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Montage und Benutzung des Geräts gut durch.**

Da wir stets bestrebt sind, unsere Produkte weiterzuentwickeln, behalten wir uns das Recht vor, Änderungen gemäß dem aktuellen Stand der Technik vorzunehmen.

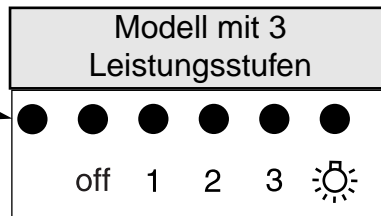
Die Produkte enthalten keine Asbest-Bestandteile.

## A. GERÄTEBESCHREIBUNG



DE

Kontrollleuchte für Motorbetrieb



Off	Motor aus
1	Geringe Leistung
2	Mittlere Leistung
3	Hohe Leistung
☀	Beleuchtung

### RATSCHLÄGE FÜR DEN BETRIEB

#### **Geringe Leistung:**

- für das Schmoren bei schwacher Hitze und Gerichte mit geringer Dunstentwicklung,
- für die Belüftung der Küche.

#### **Mittlere Leistung:**

- für übliche Kochvorgänge.

#### **Maximale Leistung:**

- für Gerichte mit besonders starker Rauch- oder Dunstentwicklung (Frittieren, Schnellkochtopf, usw.).
- Kehren Sie stets zur mittleren Leistung zurück, sobald die maximale Leistung nicht mehr erforderlich.

#### **Für eine größere Effizienz der Dunstabzugshaube:**

- Verwenden Sie vorzugsweise die hinteren Kochfelder Ihres Kochgeräts.
- Wir empfehlen, die Dunstabzugshaube ab dem Beginn des Kochvorgangs einzuschalten und gegebenenfalls einige Minuten lang nach dem Ende des Kochens laufen zu lassen.

#### **Anmerkung:**

Erleichtern Sie die Lüftererneuerung des Raums, indem Sie so gut wie möglich lüften. Bei hoher Leistung lässt sich das Luftvolumen einer Küche in wenigen Minuten erneuern.

#### **WICHTIG**

- Bei einer Küche, die durch ein mit einem Kamin verbundenes Gerät geheizt wird (Beispiel: Zimmerofen, Herd, usw.), muss eine Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb verwendet werden (siehe Kapitel Montage S. 48).
- Die Dunstabzugshaube darf nicht ohne die Metallfilter betrieben werden.



**Für Ihre Sicherheit:** - Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube Gerichte zu flambieren oder Gaskochstellen ohne Kochgeschirr zu betreiben (die angesaugten Flammen können das Gerät beschädigen).

- Frittiervorgänge unter der Dunstabzugshaube müssen unter Aufsicht erfolgen.
- Reparaturen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.
- Die Filterkassette (Metallfettfilter) muss regelmäßig gereinigt werden (etwa einmal monatlich).
- Der Betrieb über einer Brennstoff-Feuerstelle (Holz, Kohle, usw.) ist verboten.

## C. REINIGUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

### 1) ALLTÄGLICHE REINIGUNG

**Verwenden Sie niemals Metallschwämme, Scheuermittel oder sehr harte Bürsten.**

Verwenden Sie zur Reinigung von Gehäuse und Leuchtblende ausschließlich ein handelsübliches, in Wasser gelöstes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie mit einem weichen Lappen ab.

### 2) MONATLICHE REINIGUNG: Filterkassette (Metallfettfilter)

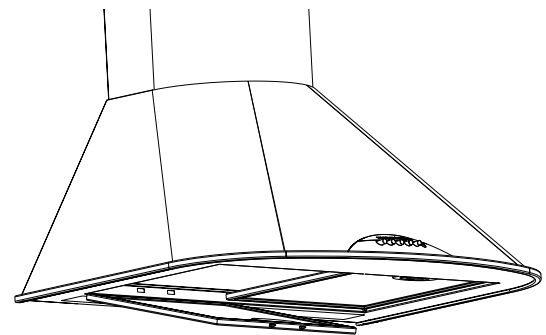
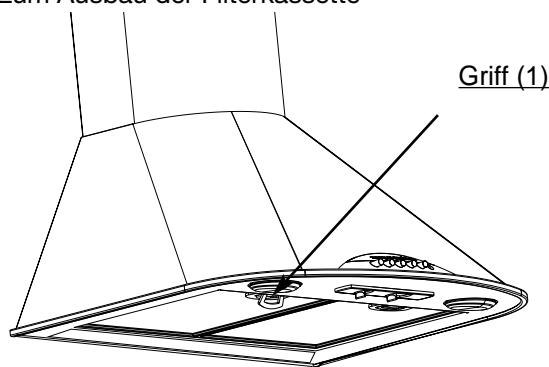
**SEHR WICHTIG: Reinigen Sie diese Filter etwa einmal monatlich, um jede Brandgefahr zu vermeiden.**

Der Filter hält Fettdämpfe und Staubpartikel zurück. Dieses Element hat einen sehr großen Einfluss auf die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube.

Der Filter kann im Laufe der Zeit durch die Sättigung mit Fettresten entflammbar werden.

Reinigen Sie ihn mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel, spülen Sie gründlich nach und trocknen Sie ihn ab. Die Reinigung kann auch in der Geschirrspülmaschine in senkrechter Position durchgeführt werden (**nicht mit schmutzigem Geschirr in Kontakt bringen!**).

- Zum Ausbau der Filterkassette



**1.** Heben Sie den im Filter integrierten Griff an.

**2.** Klappen Sie den Filter dann nach unten

- Bauen Sie den Filter nach der Reinigung wieder ein, indem Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

### 3) JÄHRLICHE REINIGUNG: Aktivkohlefilter

**AUSSCHLIESSLICH für die Dunstabzugshauben mit Umluftbetrieb** (nicht mit einem Abzug nach draußen verbunden).

Dieser Filter hält die Gerüche zurück und muss je nach Nutzungsgrad wenigstens einmal jährlich gewechselt werden.

Bestellen Sie die Filter bei Ihrem Fachhändler (*anhand der Bestellnummer auf dem Geräteschild im Inneren der Dunstabzugshaube*) und halten Sie das Datum des Wechsels schriftlich fest.

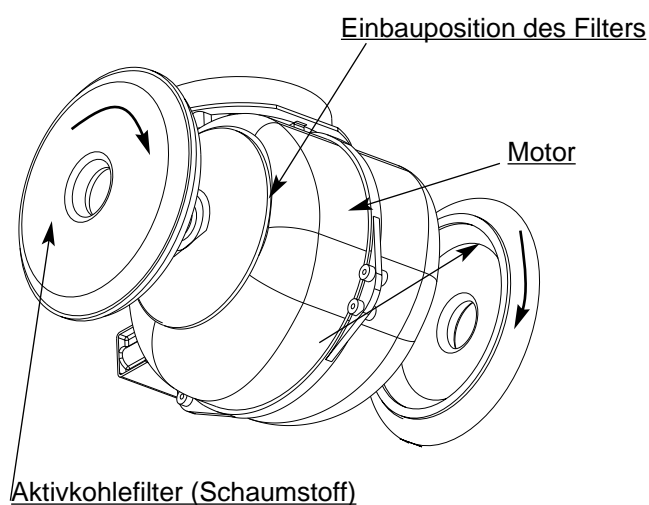
#### **ACHTUNG:**

Vor jedem Eingriff an der Dunstabzugshaube muss sie vom Netz getrennt werden.

DE

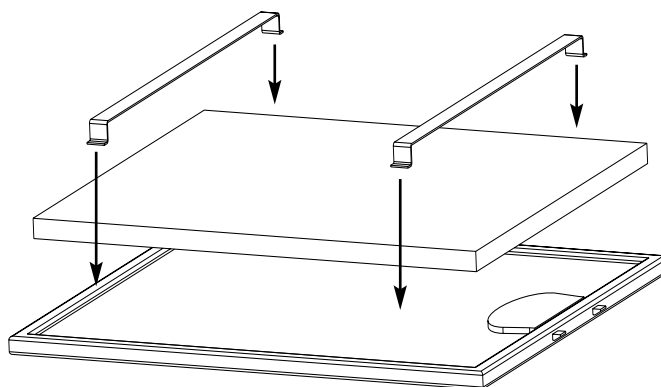
#### **Nicht geräuscharmes Modell.**

1. Entfernen Sie die Filterkassetten.
2. Passen Sie den Aktivkohlefilter ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.
3. Bringen Sie die Filterkassetten wieder an.



#### **GERÄUSCHARMES MODELL**

1. Entfernen Sie die Filterkassetten.
2. Plazieren Sie einen neuen Aktivkohlefilter auf der Kassette Richtung Innenseite der Dunstabzugshaube.
3. Bringen Sie die 2 Haltebügel an.
4. Wiederholen Sie die Operation mit allen Filterkassetten.

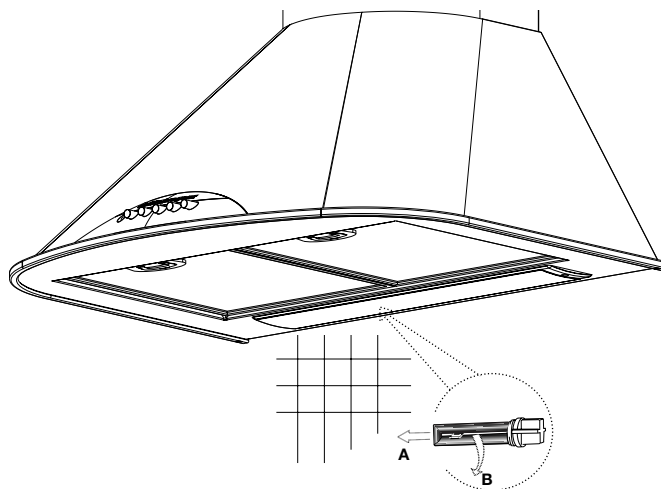


## C. AUSWECHSELN DER LAMPEN:

Vor jedem Eingriff muss die Dunstabzugshaube vom Netz getrennt werden, entweder durch Ziehen des Netzsteckers oder durch Betätigen des Sicherungsautomaten.

### MODELL MIT GLÜH- ODER NEONLAMPEN

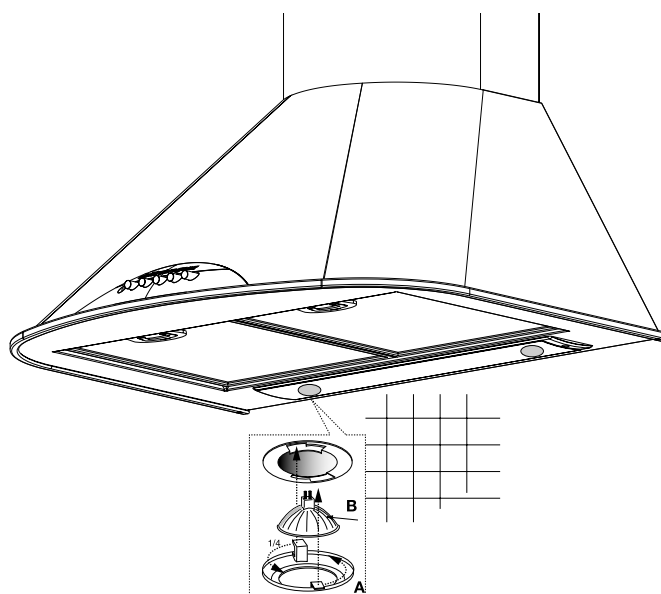
1. Schrauben Sie die Leuchtblendenschraube los.
2. Klappen Sie die Blende nach unten.
3. - Modell mit Glühlampe Typ E14 40 W, schrauben Sie die Glühlampe zum Wechsel heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue.  
- Modell mit Neonlampe Typ G23 - 11 W: (siehe nebenstehende Abbildung)
4. Bringen Sie die Leuchtblende wieder an.
5. Schrauben Sie die Leuchtblendenschraube wieder fest.



- A.** Ziehen Sie die Neonlampe nach links.  
**B.** Entfernen Sie sie aus ihrer Halterung.

### MODELL MIT HALOGENLAMPEN

1. Entfernen Sie die verchromten Zierdeckel "A" durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Die Halogenlampen "B", Typ GU10-50° - 50 W - 230 V, herausrauben und auswechseln.
3. Bringen Sie die Lampen wieder an, indem Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.



## A. Allgemeine Angaben

Sie verfügen über einen Abzug nach draußen:

Ihre Dunstabzugshaube kann über ein Abzugsrohr (emailliert, aus Aluminium, flexibel oder aus feuerfestem Material mit einem Innendurchmesser von 150 mm) (**nicht mitgeliefert**) damit verbunden werden.

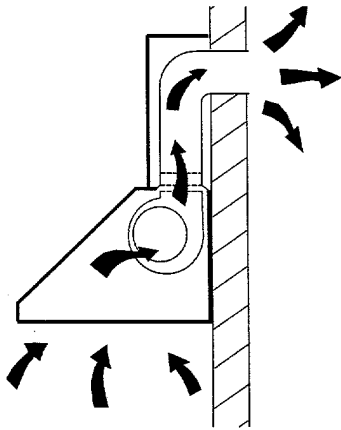
Ein Adapter erlaubt Ihnen, die Dunstabzugshaube mit einem Abzugsrohr mit einem Innendurchmesser von 125 mm zu verbinden (mit der Dunstabzugshaube mitgeliefert).

Sie verfügen nicht über einen Abzug nach draußen:

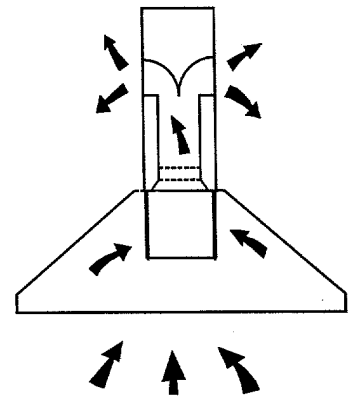
All unsere Geräte können nach dem Umluftprinzip betrieben werden (*ohne Abzug nach draußen*).

In diesem Fall müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen, der die Gerüche zurückhält (siehe Abbildung S. 45).

Diese Filter können Sie bei Ihrem Fachhändler unter der Bestellnummer erhalten, die auf dem Geräteschild angegeben ist (siehe Innenseite der Dunstabzugshaube).



LL MIT ABLUFTBETRIEB

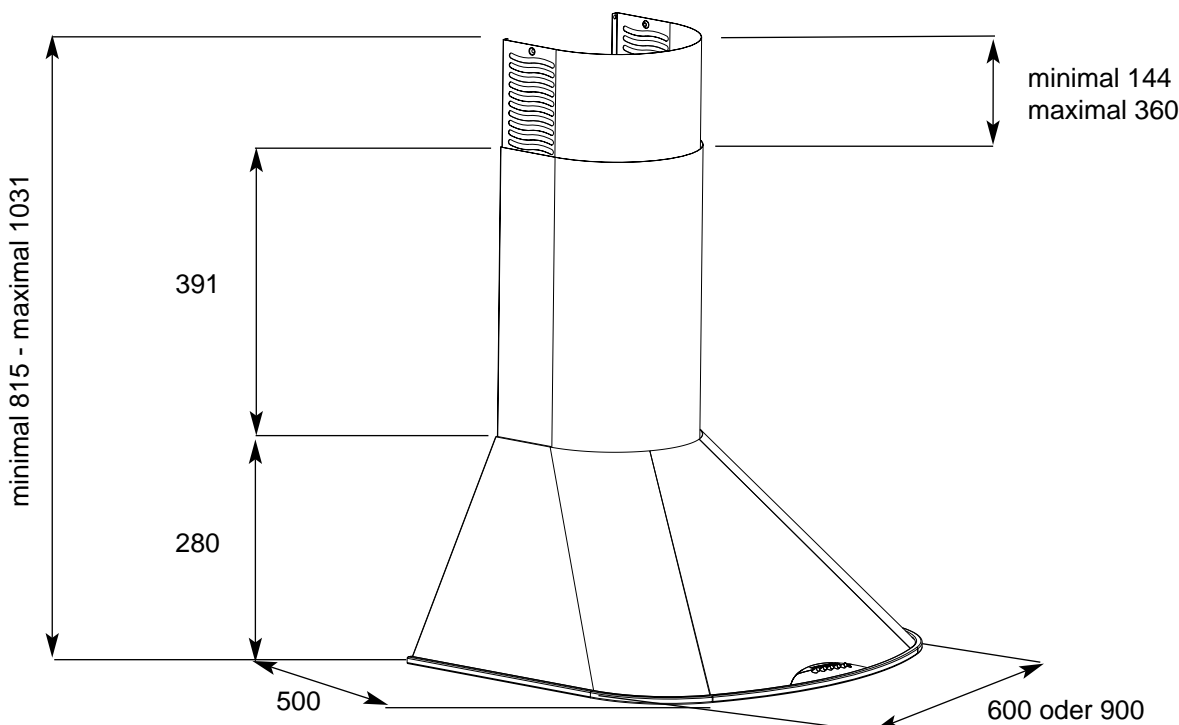


MODELL MIT UMLUFTBETRIEB

DE

## B. Abmessungen:

Breite:	600 oder 900 mm je nach Modell
Tiefe:	500 mm
Gesamthöhe ohne Abzugsrohr:	280 mm
Gesamthöhe:	815 / 1031 mm
Ausgangs-Außendurchmesser:	150 mm (mit Rückstauklappe) oder 125 mm.



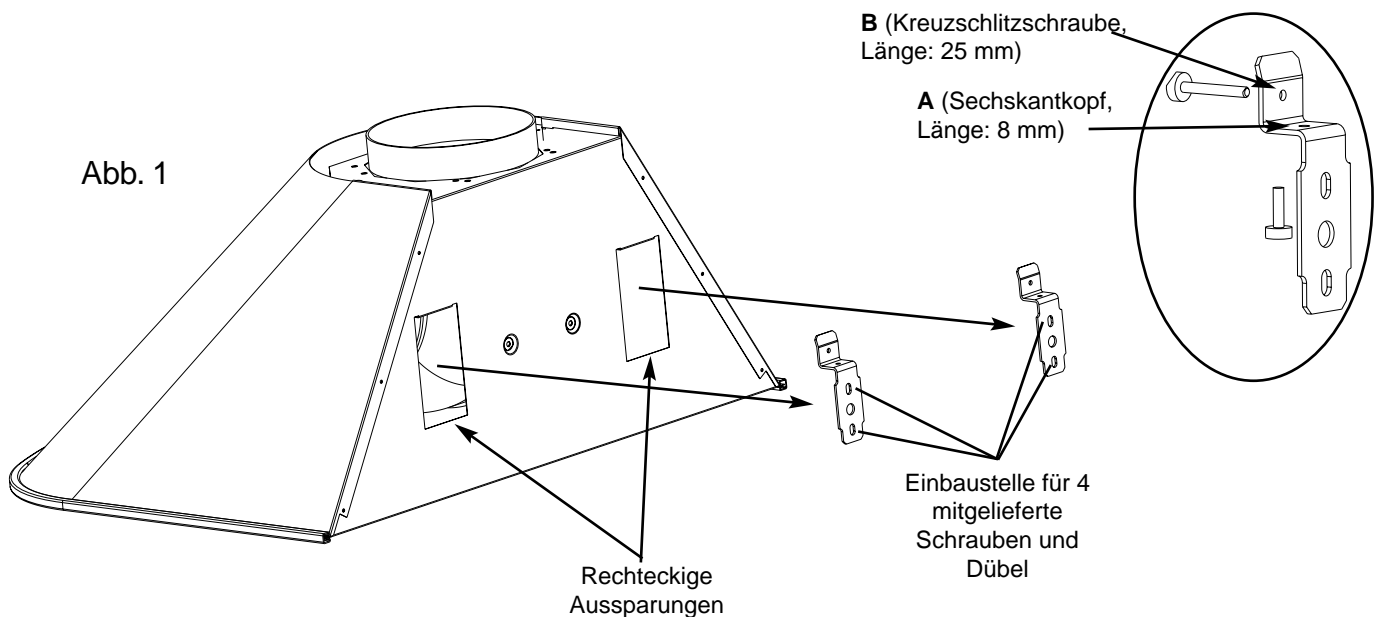
## C. Montage:

### 1) Empfehlungen vor der Montage:

Die Dunstabzugshaube muss mindestens 70 cm über der Kochplatte angebracht werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Ziehen Sie einen senkrechten Strich an der Wand, um die Dunstabzugshaube (inklusive Kamin) genau in der Mitte Ihres Kochgeräts anzubringen.
- Zeichnen Sie in einem Abstand von mindestens 70 cm von der Kochebene eine Markierung auf dem senkrechten Strich. Der senkrechte Strich und die Markierung in 70 cm Höhe helfen Ihnen bei der genauen Ausrichtung der beliegenden Montageschablone.

### 2) Montage des Dunstabzugshaubengehäuses:



- Halten Sie die Montageschablone an die Wand: Richten Sie die auf der Schablone markierte "Mittelachse der Dunstabzugshaube" an dem senkrechten Strich an der Wand aus.
- Bohren Sie 4 Löcher mit einem Durchmesser von 8 mm wie auf der Schablone angegeben.
- Befestigen Sie die beiden Halterungen mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Dübel an der Wand (Abb. 1).  
Anmerkung: Bei einer Hohlwand müssen Sie geeignete Schrauben und Dübel verwenden.
- Demontieren Sie die Filterkassetten.
- Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den rechteckigen Aussparungen auf. Die Größe der Aussparungen erlaubt Ihnen das Verschieben nach links oder rechts.

#### WICHTIG:

- Stellen Sie die Höhe und das Niveau mit Hilfe der Einstellschrauben "A" der Halterungen (Abb. 1) ein und blockieren Sie anschließend die Dunstabzugshaube durch Festziehen der Schrauben "B" (Abb. 1) an der Wand.

### 3) Elektrischer Anschluss:

Dieses Gerät wird mit einem Anschlusskabel H 05 VVF mit 3 Leitern 0,75 mm<sup>2</sup> (Null-, Phasen- und Erdleiter) geliefert. Es muss über eine genormte Steckdose (EG 7) an ein Einphasenstromnetz mit 230 V angeschlossen werden, die nach dem Einbau zugänglich bleiben muss, oder über einen Unterbrecher für alle Leitungen mit einer Öffnungsweite von mindestens 3 mm.

Bei einem Unfall aufgrund einer nicht vorhandenen oder fehlerhaften Erdung können wir nicht zur Haftung gezogen werden.

Die Sicherung Ihrer Installation muss 10 oder 16 A stark sein.

Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen.



## 4) Montage des Kamins:

### a) Abluftbetrieb

Die Installation muss die geltenden Bestimmungen für die Belüftung von Räumen einhalten.

In Frankreich sind diese Bestimmungen im DTU 61.1 des CSTB enthalten. Die Abluft darf insbesondere nicht in ein Belüftungs-, Warmluftzirkulations- oder Rauchabzugsrohr geleitet werden.

Die Verwendung eines stillgelegten Abzugsrohrs kann nur mit der Erlaubnis eines Fachmanns erfolgen.

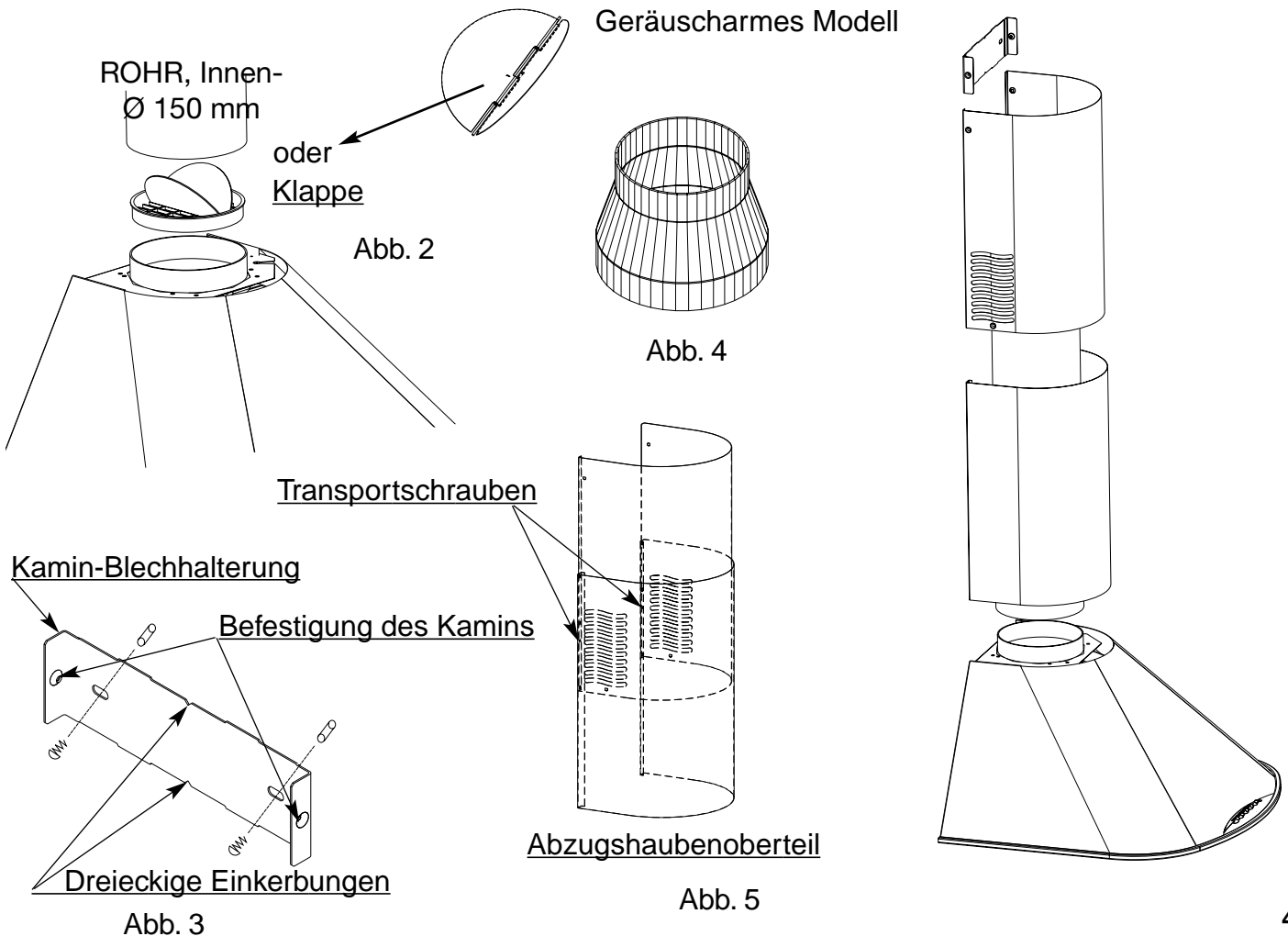
#### ACHTUNG:

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten betrieben wird, die durch eine andere Energie als Strom angetrieben werden, darf der Unterdruck im Raum nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

- Entfernen Sie die 2 für den Transport der Kaminteile vorgesehenen Befestigungsschrauben (Abb. 5).
- Entfernen Sie die 2 Befestigungsschrauben des Kunststoffablenkers (Abb. 6). **Dieses Teil wird nur bei einer Umluft-Installation verwendet (Seite 40).**
- Entnehmen Sie die Blechhalterung des Kamins (Abb. 3), die in den Kaminteilen mit Klebeband festgeklebt ist, sowie den Kunststoffadapter (Abb. 4).
- Stecken Sie die **Rückstauklappen** (Abb. 2) in das Ausgangsrohr der Dunstabzugshaube.
- Befestigen Sie die Metallhalterung des Kamins (Abb. 3) direkt unter der Decke an der Wand. Richten Sie dabei die beiden dreieckigen Einkerbungen der Halterung an dem senkrechten Strich an der Wand aus (Bohrung Durchmesser 8 mm, 2 Schrauben und Dübel mitgeliefert).
- Stecken Sie das Abzugsrohr Durchmesser 150 mm (**nicht mitgeliefert**) in das Ausgangsrohr der Dunstabzugshaube und befestigen Sie es.
- Verwenden Sie bei einem Abzugsrohr Durchmesser 125 mm den mitgelieferten Adapter (Abb. 4).
- Bereiten Sie den ausziehbaren Kamin vor und verbergen Sie dabei die Luftaustrittsöffnungen (Abb. 5). Schieben Sie die Kaminteile so weit wie möglich ineinander.
- Befestigen Sie den oberen Teil des inneren Kamins mit den mitgelieferten Schrauben an der Metallhalterung (zur Erleichterung der Montage müssen Sie den Kamin leicht auseinanderbiegen und die beiden nach innen gebogenen Kanten hinter die Metallhalterung drücken).
- Passen Sie die Länge des ausziehbaren Kamins an, indem Sie den äußeren Teil nach unten schieben und in das Oberteil der Dunstabzugshaube einstecken.
- Entfernen Sie die Schutzfolien von den Filterkassetten und setzen Sie sie wieder ein.

DE

**Empfehlungen für die Montage:** Für eine optimale Wirkung Ihrer Dunstabzugshaube empfehlen wir Ihnen den Anschluss an ein Abzugsrohr mit einem Durchmesser von 150 mm. Verwenden Sie möglichst wenig Winkelstücke und ein möglichst kurzes Rohr.  
Beim Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube müssen Sie für eine ausreichende Frischluftzufuhr sorgen, damit im Raum kein Unterdruck entsteht.



## b) Umluftbetrieb:

- Sie müssen die Rückstauklappen anbringen (Abb. 2, Seite 49).
- Entfernen Sie die 2 (für den Transport vorgesehenen) Befestigungsschrauben der Kaminteile (Abb. 7).
- Entfernen Sie die 2 Befestigungsschrauben des Kunststoffablenkers (Abb. 6).
- Entnehmen Sie die Blechhalterung des Kamins (Abb. 3, Seite 49) und den Kunststoffadapter (Abb. 4, Seite 49).

### **Diese Teile werden nur bei einer Abluft-Installation verwendet (Seite 49).**

- Befestigen Sie den Kunststoffablenker direkt unter der Decke an der Wand (2 Bohrungen Durchmesser 8 mm mit einem Abstand von 200 mm, Schrauben und Dübel mitgeliefert) (Abb. 6). Zentrieren Sie dabei den Ablenker an dem senkrechten Strich an der Wand..
- Befestigen Sie das Abzugsrohr (Durchmesser 150 mm **nicht mitgeliefert**) zwischen dem Ablenker und der Dunstabzugshaube.
- Bereiten Sie den Kamin vor und richten Sie dabei die Luftaustrittsöffnungen so nach oben, dass sie sichtbar sind (Abb. 7). Schieben Sie die Kaminteile so weit wie möglich ineinander.
- Befestigen Sie den oberen Teil des Kamins mit den mitgelieferten Schrauben an dem Kunststoffablenker (zur Erleichterung der Montage müssen Sie den Kamin leicht auseinanderbiegen und die beiden nach innen gebogenen Kanten hinter den Kunststoffablenker drücken).
- Passen Sie die Länge des ausziehbaren Kamins an, indem Sie den äußeren Teil nach unten schieben und in das Oberteil der Dunstabzugshaube einstecken.
- Entfernen Sie die Schutzfolien von den Filterkassetten und setzen Sie sie wieder ein.

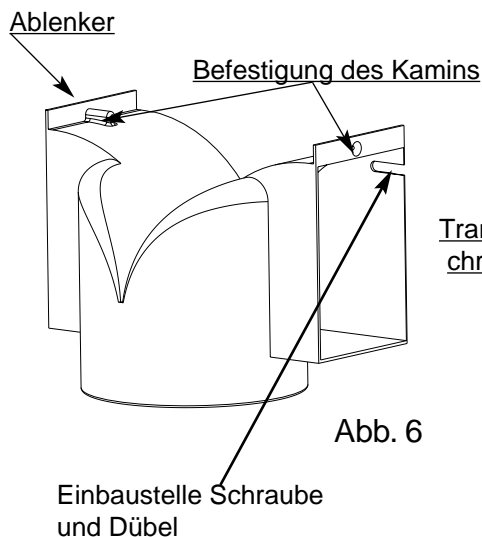


Abb. 6

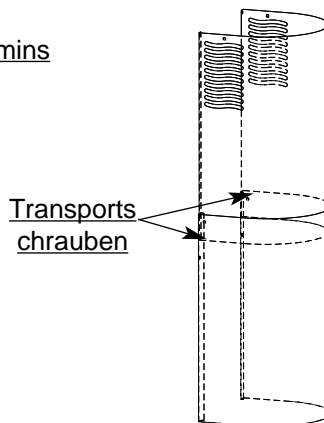


Abb. 7

Abzugshaubenoberteil

